



TEFRON – CODE OF ETHICS

This Code applies to Tefron Personnel (employees, officers, directors and, where applicable, temporary workers) and sets expectations for Business Partners (including suppliers, vendors, contractors and subcontractors) worldwide.

1) Human Rights and Workplace Standards

Human dignity

Every person is entitled to dignity, respect, autonomy and privacy. Tefron prohibits harassment and abuse of any kind (physical, sexual, psychological or verbal), threats of violence, and corporal punishment. All Tefron Personnel and Business Partners must act ethically and comply with any Applicable Law.

Freedom of association

Employees may freely associate, join unions or other employee organizations, and participate in collective agreements without retaliation or interference.

Child labor

Tefron will not employ anyone below the legal minimum working age or in violation of compulsory education laws. Where young workers are lawfully employed, they must be protected and provided safe working conditions. Applies across Tefron operations and subcontractors.

Forced labor

All work must be voluntary. Forced or compulsory labor and human trafficking are prohibited, including exploitation of prison labor. Workers must not be coerced, charged recruitment/employment fees, required to surrender ID documents, or unlawfully restricted in freedom of movement. Workers must be able to terminate employment without penalty, subject to reasonable notice under law and any employment agreement. Suppliers must source materials from non-forced-labor sources.

Non-discrimination

Discrimination is prohibited in any employment practice, including pay, benefits, promotion, discipline, dismissal and retirement. Protected characteristics include (among others) race, religion, age, nationality, social or ethnic origin, sexual orientation, gender, political opinion, disability, and any other status protected by Applicable Law.

Grievance mechanisms

Business Partners must implement accessible grievance mechanisms with clear processes to receive, investigate and resolve concerns promptly and transparently. Retaliation for raising concerns is prohibited and will result in corrective action.

Health and safety

Tefron is committed to safe workplaces and compliance with health and safety laws. This includes responsible chemical management (handling, storage, use and disposal), access to potable water and sanitary facilities, adequate fire safety, lighting and ventilation. Dormitories (if used) must meet high standards of safety, cleanliness and comfort.

Working hours

Working hours must be reasonable and comply with Applicable Law and industry standards. Overtime must be voluntary and within legal limits. Employees are entitled to at least one day of rest in each seven-day period.

Wages and benefits

Tefron complies with wage and hour laws (including minimum wage and overtime). Overtime must be voluntary. Workers must receive clear wage statements. Unlawful deductions (including disciplinary deductions) are prohibited. Legally required benefits must be provided.

2) Environmental Responsibility

Tefron promotes environmentally responsible operations and supply chains, including management of chemicals and restricted substances, product safety considerations, and ongoing efforts to reduce waste and environmental footprint.

Supplier environmental expectations

Suppliers must: maintain effective wastewater treatment; manage hazardous waste lawfully; set and track objectives for energy and water efficiency; and maintain air-emissions controls to comply with legal standards.

3) Transparency, Confidentiality, Data Privacy and Security

Confidentiality

Protect Tefron and third-party confidential information (including trade secrets, technical data, specifications, pricing and non-public financial information). Use and disclose only for legitimate business purposes and only to authorized persons with a business need to know, subject to appropriate confidentiality obligations.

Data privacy and information security

Process personal data in accordance with Applicable Law and Tefron requirements, using appropriate technical and organizational measures, limiting access to authorized individuals, and promptly reporting suspected data incidents. Follow information security requirements, including protecting systems and credentials, using strong passwords and multi-factor authentication where available, avoiding unauthorized software/devices, and following retention and secure disposal rules.

Transparency and recordkeeping

Maintain accurate documentation (including accounting, employee hours and pay statements) and provide required information for audits and legal compliance.

4) Ethical Business Conduct

Fair competition and antitrust

Comply with competition/antitrust laws. Do not enter agreements or understandings that unlawfully restrain trade. Handle competitively sensitive information carefully and share only when lawful and necessary. Report suspicious competitor contacts or requests for sensitive information to Tefron Legal/Compliance.

Anti-bribery and anti-corruption

Bribery and corruption are prohibited. Do not offer, give, request, or accept anything of value (including gifts, entertainment or travel) intended to improperly influence business decisions. Suppliers and subcontractors must comply with applicable anti-corruption laws, including the U.S. FCPA and the UK Bribery Act 2010. Violations may lead to termination of business relationships.

Conflicts of interest

Avoid conflicts (or appearances of conflicts) that could compromise independent judgment or loyalty to Tefron. Disclose any actual, potential, or perceived conflicts promptly to management and to Compliance or Legal (and, where applicable, HR) and follow required mitigation measures.

Trade compliance and sanctions

Comply with trade laws (export controls, import/customs, sanctions, embargoes, anti-boycott rules and restricted-party rules). Do not evade requirements (for example, by misclassification, misstating values, or using intermediaries to conceal end users/destinations). Maintain controls and notify Tefron of trade-compliance risks that may affect Tefron business.

5) Enforcement, Supply Chain Controls, Reporting and Non-Retaliation

Supplier/subcontractor compliance, audits and corrective action

Business Partners must communicate this Code to their employees and subcontractors and maintain documentation to demonstrate compliance. They must promptly notify Tefron of material violations and cooperate with remediation. Tefron may perform risk-based due diligence and monitoring; Business Partners must provide requested compliance information and permit reasonable announced or unannounced audits (subject to Applicable Law and reasonable confidentiality and safety requirements). Corrective and preventive action plans (CAPA) must be implemented within agreed timelines. Material, repeated or not timely remediated non-compliance may lead to suspension or termination. Subcontractors may not be engaged for Tefron-related work without Tefron's prior written approval.

Code posting and training

Suppliers must prominently display this Code in their facilities and ensure employees are trained on rights and responsibilities under this Code and Applicable Law.

Reporting, investigations and non-retaliation

Report suspected or actual violations of this Code, Applicable Law, or Tefron policies. Tefron treats reports as confidential to the extent reasonably possible. Individuals must cooperate and preserve relevant information. Bad-faith reports or false information are prohibited. Retaliation is prohibited against anyone who reports in good faith, participates in an investigation, or refuses to participate in misconduct. Suppliers and subcontractors must maintain non-retaliation policies and confidential reporting channels.

Unauthorized subcontracting

All production locations must be disclosed to and approved by Tefron before production begins. Unauthorized subcontracting is prohibited, and any authorized subcontractor must be informed of and committed to this Code.

Need help or want to report?
Email: GlobalCompliance@Tefron.com





TEFRON – CODE D'ÉTHIQUE

Le présent Code s'applique à l'ensemble du personnel de Tefron (employés, dirigeants, membres du conseil d'administration et, le cas échéant, travailleurs temporaires) et définit les attentes à l'égard des partenaires commerciaux (notamment les fournisseurs, prestataires, entrepreneurs et sous-traitants) dans le monde entier.

1) Droits humains et normes sur le lieu de travail

Dignité humaine

Toute personne a droit à la dignité, au respect, à l'autonomie et au respect de sa vie privée. Tefron interdit toute forme de harcèlement ou d'abus (physique, sexuel, psychologique ou verbal), ainsi que les menaces de violence et les châtiments corporels. L'ensemble du personnel et des partenaires commerciaux de Tefron est tenu d'agir de manière éthique et de se conformer à toute législation applicable.

Liberté d'association

Les employés ont le droit de s'associer librement, d'adhérer à des syndicats ou à d'autres organisations de travailleurs, et de participer à la négociation de conventions collectives sans faire l'objet de représailles ni d'ingérence.

Travail des enfants

Tefron n'emploiera aucune personne n'ayant pas atteint l'âge minimum légal pour travailler ni en violation des lois relatives à l'obligation scolaire. Lorsque de jeunes travailleurs sont employés légalement, ils doivent être protégés et bénéficier de conditions de travail sûres. Cette règle s'applique à l'ensemble des activités de Tefron et de ses sous-traitants.

Travail forcé

Tout travail doit être volontaire. Le travail forcé ou obligatoire et la traite des êtres humains sont interdits, y compris l'exploitation de la main-d'œuvre carcérale. Les travailleurs ne doivent faire l'objet d'aucune contrainte, ne pas se voir imposer de frais de recrutement ou d'embauche, se voir confisquer leurs pièces d'identité, ni subir de restrictions illégales à leur liberté de circulation. Les travailleurs doivent pouvoir mettre fin à leur contrat de travail sans encourir de sanctions, sous réserve d'un préavis raisonnable conformément à la loi et à tout contrat de travail. Les fournisseurs doivent s'approvisionner en matières premières auprès de sources ne recourant pas au travail forcé.

Non-discrimination

Toute discrimination est interdite dans les pratiques d'emploi, notamment en matière de rémunération, d'avantages sociaux, de promotion, de mesures disciplinaires, de licenciement et de départ à la retraite. Les caractéristiques protégées comprennent (entre autres) la race, la religion, l'âge, la nationalité, les origines ethniques ou sociales, l'orientation sexuelle, le genre, les opinions politiques, le handicap et tout autre statut protégé par la législation applicable.

Mécanismes de règlement des griefs

Les partenaires commerciaux doivent mettre en place des mécanismes de règlement des griefs accessibles, assortis de procédures claires permettant de recevoir, d'examiner et de traiter les préoccupations rapidement et en toute transparence. Les représailles à l'encontre de toute personne ayant signalé des préoccupations sont interdites et feront l'objet de mesures correctives.

Santé et sécurité

Tefron s'engage à garantir la sécurité sur le lieu de travail et à se conformer aux lois en matière de santé et de sécurité. Cela comprend la gestion responsable des produits chimiques (manipulation, entreposage, utilisation et élimination), l'accès à l'eau potable et à des installations sanitaires, ainsi que des mesures adéquates en matière de sécurité incendie, d'éclairage et de ventilation. Les dortoirs (le cas échéant) doivent respecter des normes élevées en matière de sécurité, de propreté et de confort.

Horaires de travail

Les horaires de travail doivent être raisonnables et conformes à la législation applicable et aux normes du secteur. Les heures supplémentaires doivent être effectuées sur une base volontaire et dans le respect des limites légales. Les employés ont droit à au moins un jour de repos par période de sept jours.

Rémunération et avantages sociaux

Tefron se conforme aux lois relatives aux salaires et au temps de travail (y compris le salaire minimum et les heures supplémentaires). Les heures supplémentaires doivent être effectuées sur une base volontaire. Les employés doivent recevoir des bulletins de salaire clairs. Les retenues illégales (y compris les retenues à titre disciplinaire) sont interdites. Les avantages sociaux légalement obligatoires doivent être accordés.

2) Responsabilité environnementale

Tefron encourage la mise en place d'opérations et de chaînes d'approvisionnement respectueuses de l'environnement, notamment la gestion des produits chimiques et des substances soumises à restrictions, la prise en compte de la sécurité des produits, ainsi que des efforts continus visant à réduire les déchets et l'empreinte environnementale.

Attentes environnementales vis-à-vis des fournisseurs

Les fournisseurs doivent : assurer un traitement efficace des eaux usées ; gérer les déchets dangereux dans le respect de la législation ; définir et suivre des objectifs en matière d'efficacité énergétique et d'utilisation rationnelle de l'eau ; et mettre en place des mesures de contrôle des émissions atmosphériques afin de se conformer aux normes légales.

3) Transparence, confidentialité, protection et sécurité des données

Confidentialité

Protégez les informations confidentielles de Tefron et des tiers (notamment les secrets d'affaires, les données techniques, les spécifications, les informations tarifaires et les informations financières non publiques). N'utilisez et ne divulguez ces informations qu'à des fins professionnelles légitimes et uniquement aux personnes autorisées, qui ont besoin de les connaître dans le cadre de leur travail, dans le respect des obligations de confidentialité applicables.

Protection des données et sécurité de l'information

Traitez les données personnelles conformément à la législation applicable et aux exigences de Tefron, en mettant en œuvre les mesures techniques et organisationnelles appropriées, en limitant l'accès aux personnes autorisées et en signalant tout incident présumé concernant les données dans les meilleurs délais. Respectez les exigences en matière de sécurité de l'information, notamment en protégeant les systèmes et les données d'identification, en utilisant des mots de passe forts et l'authentification multifactorielle lorsque cela est possible, en évitant les logiciels et appareils non autorisés, et en respectant les règles relatives à la conservation et à l'élimination sécurisée des données.

Transparence et tenue des registres

Tenez une documentation précise (notamment en matière de comptabilité, d'heures de travail des employés et de bulletins de salaire) et fournissez les informations requises pour les audits et le respect des obligations légales.

4) Conduite professionnelle éthique

Concurrence loyale et antitrust

Respectez les lois sur la concurrence et les lois antitrust. Ne concluez pas d'accords ou d'ententes qui restreignent illégalement le commerce. Traitez les informations sensibles sur le plan concurrentiel avec prudence et ne les communiquez que lorsque cela est légal et nécessaire. Signalez au service Juridique ou Conformité de Tefron toute prise de contact suspecte ou toute demande d'informations sensibles de la part d'un concurrent.

Lutte contre les pots-de-vin et la corruption

Il est interdit de recourir à la corruption ou aux pots-de-vin. Ne proposez, n'offrez, ne sollicitez ni n'acceptez quoi que ce soit ayant une valeur (y compris des cadeaux, des invitations ou des voyages) dans le but d'influencer indûment des décisions commerciales. Les fournisseurs et sous-traitants doivent se conformer à la législation anticorruption en vigueur, notamment à la loi américaine FCPA et à la loi britannique UK Bribery Act 2010. Tout manquement à ces règles peut entraîner la rupture des relations commerciales.

Conflits d'intérêts

Évitez tout conflit (ou toute apparence de conflit) susceptible de compromettre votre capacité de jugement ou votre loyauté envers Tefron. Signalez sans délai tout conflit d'intérêts réel, potentiel ou apparent à la direction ainsi qu'au service Conformité ou Juridique (et, le cas échéant, aux Ressources humaines) et appliquez les mesures d'atténuation requises.

Conformité commerciale et sanctions

Respectez la législation commerciale (contrôles à l'exportation, importations/douanes, sanctions, embargos, règles anti-boycott et règles relatives aux parties restreintes). Ne contournez pas les exigences (par exemple, en procédant à une mauvaise classification, en déclarant des valeurs erronées ou en recourant à des intermédiaires pour dissimuler les utilisateurs finaux ou les destinations). Maintenez des contrôles et informez Tefron des risques liés à la conformité commerciale susceptibles d'affecter ses activités.

5) Application de la loi, contrôles de la chaîne d'approvisionnement, signalement et absence de représailles

Conformité des fournisseurs et sous-traitants, audits et mesures correctives

Les partenaires commerciaux doivent porter ce code à la connaissance de leurs employés et sous-traitants et tenir des registres attestant de leur conformité. Ils doivent signaler sans délai à Tefron toute violation significative et coopérer à la mise en œuvre de mesures correctives. Tefron peut procéder à une vérification diligente et à un suivi fondés sur les risques. Les partenaires commerciaux doivent fournir les informations requises en matière de conformité et autoriser la réalisation d'audits raisonnables, avec ou sans préavis (sous réserve de la législation applicable et des exigences raisonnables en matière de confidentialité et de sécurité). Les plans d'actions correctives et préventives (CAPA) doivent être mis en œuvre dans les délais convenus. Tout manquement grave, récurrent ou non corrigé dans les délais impartis peut entraîner une suspension ou une rupture de contrat. Il est interdit de faire appel à des sous-traitants pour des travaux liés à Tefron sans l'accord écrit préalable de Tefron.

Sous-traitance non autorisée

Tous les sites de production doivent être communiqués à Tefron et approuvés au préalable. La sous-traitance non autorisée est interdite, et tout sous-traitant agréé doit avoir pris connaissance du présent Code et s'y conformer.

Signalements, enquêtes et absence de représailles

Signalez toute violation présumée ou avérée du présent Code, de la législation applicable ou des politiques de Tefron. Tefron traite les signalements de manière confidentielle dans la mesure du possible. Les personnes concernées doivent coopérer et conserver les informations pertinentes. Les signalements de mauvaise foi ou les fausses informations sont interdits. Tout acte de représailles à l'encontre d'une personne qui fait un signalement de bonne foi, participe à une enquête ou refuse de se livrer à des actes répréhensibles est interdit. Les fournisseurs et les sous-traitants doivent mettre en place des politiques d'absence de représailles et des canaux de signalement confidentiels.

Sous-traitance non autorisée

Tous les sites de production doivent être communiqués à Tefron et approuvés au préalable. La sous-traitance non autorisée est interdite, et tout sous-traitant agréé doit avoir pris connaissance du présent Code et s'y conformer.

Vous avez besoin d'aide ou vous souhaitez effectuer un signalement?

Adresse e-mail: GlobalCompliance@Tefron.com





TEFRON – קוד אתי

קוד זה חל על אנשי הצוות של תפרון (עובדים, מנהלים, דירקטורים, ובמידת הצורך, עובדים זעירים) וקובע ציפיות עבור שותפים עסקיים (כולל ספקים, מוכרים, קבלנים וקבלני משנה) ברחבי העולם.

1) זכויות אדם ותקנים במקום העבודה

כבוד האדם

לכל אדם יש את הכבוד לכבוד, עצמאות ופרטיות. תפרון אוסרת על הטדה והתעללות מכל סוג (פזיות, מינית, פסיכולוגית או מילולית), אוימי אלימות וענישה גופנית. כל אנשי הצוות והשותפים העסקיים של תפרון חייבים לפעול באופן אתי ולציית לכל חוק חל.

חופש ההתאגדות

עובדים רשאים להתאגד בחופשיות, להצטרף לאיגודים או לארגוני עובדים אחרים, ולהשתתף בהסכמים קיבוציים ללא התנכלות או התערבות.

עבודת ילדים

תפרון לא תעסיק אף אדם מתחת לגיל העבודה המינימלי החוקי או בניגוד לחוק חינוך חובה. במקומות שבהם עובדים צעירים מועסקים באופן חוקי, יש להגן עליהם ולספק להם תנאי עבודה בטוחים. חל על כל הפעילות של תפרון ועל קבלני המשנה שלה.

עבודה בכפייה

כל עבודה חייבת להיות מרצון חופשי. עבודת כפייה או עבודת חובה וסחר בבני אדם אסורים. לרבות ניצול עבודת אסורים. אסור לכפות על עובדים לעבוד, לגבות מהם דמי גיוס/תעסוקה, לדרוש מהם להפקיד מסמכי זהו או להגביל באופן בלתי חוקי את חופש התנועה שלהם. עובדים חייבים להיות רשאים לסיים את העסקתם ללא קנס, בכפוף למתן הודעה סבירה בהתאם לחוק ולכל הסכם העסקה. על הספקים לוודא כי כל החומרים נרכשים ממקורות שאינם מעורבים בעבודת כפייה.

אי-אמליה

אפליה אסורה בכל נישא הקשור לתעסוקה, לרבות שחר, הטבות, קידום, הטלת עונשים, פיטורין ופרישה. מאפיינים מוגנים כוללים (בין היתר) גזע, דת, גיל, לאום, מוצא חברתי או אתני, נטייה מינית, מגדר, דעה פוליטית, מוגבלות, וכן כל מעמד אחר המוגן על פי החוק החל.

מגננותי תלונה

השותפים העסקיים חייבים ליישם מנגנוני תלונה נגישים הכוללים תהליכים ברורים לקבלת תלונות, לחקירתן ולפתורן באופן מהיר ושקוף. נקיטת צעדי תגמול בגין העלאת חששות אסורה ותגרוור פעולה מתקנת.

בריאות ובטיחות

תפרון מחויבת לסביבת עבודה בטוחות ולציות לחוקי הבריאות והבטיחות. זה כולל ניהול אחראי של כימיקלים (טיפול, אחסון, שימוש וסילוק), גישה למו שתייה ולמתקנים סניטריים, בטיחות אש נאותה, תאורה ואורוויר. מעונות (אם נעשה בהם שימוש) חייבים לעמוד בסטנדרטים גבוהים של בטיחות, ניקיון ונחיות.

שעות עבודה

שעות העבודה חייבות להיות סבירות ולעמוד בדרישות החוק החל ובתקני הענשייה. שעות נוספות חייבות להיות מרצון ובמסגרת המגבלות החוקיות. לעובדים יש זכות ליום מנוחה אחד לפחות בכל תקופה של שבועה ימים.

שכר העבודה

תפרון מציינת לחוקי השכר ושעות העבודה (כולל שכר מינימום ושעות נוספות). עבודה בשעות נוספות תתבצע מרצון בלבד. עובדים חייבים לקבל דוחות שכר ברורים. נכויים שלא כדון (לרבות נכויים לצורך הטלת עונש) אסורים. יש לספק את ההטבות הנדרשות על פי חוק.

2) אחריות סביבתית

תפרון מקדמת פעילות ושרשראות אספקה אחראיות לסביבה, לרבות ניהול כימיקלים וחומרים מוגבלים, התייחסות להיבטי בטיחות המוצר, ומאמצים מתמשכים לצמצום פסולת וטביעת רגל סביבתית.

ציפיות סביבתיות מספקים

הספקים מחויבים: להפעיל מערך יעיל לטיפול בשפכים; לנהל פסולת מסוכנת בהתאם לדיון; לקבוע ולעקוב אחר יעדים לייצור השימוש בארגוני ובמים; ולתחוק בקרות על פליטות לאוויר בהתאם לדרישות הדיון.

3) שקיפות, סודיות, פרטיות נתונים ואבטחת מידע

סודיות

יש להגן על מידע סודי של תפרון ושל צדדים שלישיים (כולל סודות מסחריים, נתונים טכניים, מפרטים, תמחור ומידע יענייני שאינם ציבורי). יש להשתמש במידע ולגלות אותו רק למטרות עסקיות לגיטימיות ורק לאנשים מורשים בעלי צורך עסקי לדעת אותו, בכפוף לחובות סודיות מתאימות.

פרטיות נתונים ואבטחת מידע

יש לנהל נתונים אישיים בהתאם לדרישות החוק החל ודרישות תפרון, תוך שימוש באמצעים טכניים וארגוניים מתאימים, הגבלת הגישה לאנשים מורשים ודיווח מייד על חשד לתקריות הקשורות לנתונים. יש לציית לדרישות אבטחת המידע, כולל הגנה על מערכות ואישורים, שימוש בסיסמאות חזקות ובאימות רב-שלבי במידות האפשר, והימנעות משימוש בתוכנה/מכשירים לא מורשים וציות לכללי השמירה והסילוק המאובטח.

שקיפות ותיגוד

יש לנהל תיעוד מדויק (כולל חשבונאות, שעות עבודה של עובדים ודוחות תשלום) ולספק את המידע הנדרש לצורך ביקורת האימות לחוק.

4) התנהגות עסקית אתית

תחרות הוגנת והגבלים עסקיים

יש לציית לחוקי התחרות/הגבלים עסקיים. אין להתקשר בהסכמים או בהבנות שיש בהם כדי להגביל את התחרות בניגוד לדיון. יש להוזהר בחוזרות במידע רגיש מבחינה תחרותית ולשתפו רק כאשר הדבר מותר על פי דין והכרחי. יש לדווח על קשרים חשודים עם מתחרים או על בקשות לקבלת מידע רגיש למחלקת המשפטים/התאימות של תפרון.

מיניעת שוחד ומניעת שחיתות

שוחד ושחיתות אסורים. אין להציע, לתת, לבקש או לקבל דבר בעל ערך (לרבות מתנות, בידור או נסיעות) שנועד להשפיע שלא כדון על החלטות עסקיות. ספקים וקבלני משנה חייבים לציית לחוקי מניעת השחיתות, לרבות חוק איסור מתן שוחד לגורמים זרים בארה"ב (FCPA) וחוק השוחד של בריטניה משנת 2010. הפרות עלולות להוביל לסיים ההתקשרות העסקית.

ניגודי עניינים

יש להימנע מניגודי עניינים (אם מטעם שעלול להיראות כנגוד עניינים) שעלולים לפגוע בשיפוט העצמאי או בנאמנות ל-תפרון. יש לדווח ללא דיחוי על כל ניגוד עניינים בפועל, פוטנציאלי או למראית עין להגמלה ולמחלקת הציות או המחלקה המשפטית (ובמידת הצורך, למחלקת משאבי האנוש), ולפועל בהתאם לאמצעי המיתון הנדרשים.

ציות לחוקי המסחר וסנקציות

יש לציית לחוקי המסחר (בקרת ייצוא, ייבוא/שכס, סנקציות, אמברגו, כללי אש-חרם וכללים לגבי גורמים מוגבלים). אין לעקוף דרישות (למשל, באמצעות סיווג שגוי, הצגת ערכים בלתי נכונים או שימוש במתווכים להסרת משתמש יקצה/יעדים). יש לשמור על בקרות ולהודיע ל-תפרון על סיכוני תאימות מסחריים שעלולים להשפיע על עסקה של תפרון.

5) אכיפה, בקרות ושרשרת האספקה, דיווח ואי-תגמול

ציות של ספקים/קבלני משנה, ביקורות ועבודות מתקנות

השותפים העסקיים חייבים להעביר את הקוד הזה לעובדיהם ולקבלני המשנה שלהם ולשמור חינוך המוכיח את הציות. עליהם להודיע מיד ל-תפרון על הפרות מהותיות ולשתף פעולה בתיקון. תפרון רשאית לבצע בדיקות נאותות ומעקב המבוססים על סיכונים, השותפים העסקיים חייבים לספק את פרטי הציות המבוקשים ולאפשר ביצוע ביקורות סבירות, עם הודעה מוקדמת או ללא הודעה מוקדמת (בכפוף לדרישות החוק החל ודרישות סבירות בנוגע לסודיות ובטיחות). יש ליישם תוכניות פעולה לתיקון ומניעה (CAPA) במסגרת לוחות הזמנים המוסכמים. אי-ציות מהותי, חוזר ונשנה או שלא חוקן בזמן פעול להוביל להשעיה או לסיים ההתקשרות. אין להצטיין קבלני משנה לעבודות הקשורות ל-תפרון ללא אישור מראש ובכתב של תפרון.

מסרם הקוד והדרכה

הספקים חייבים להציג את הקוד הזה באופן בולט במקומות שלהם ולהבטיח שהעובדים יקבלו הכשרה בנוגע לכוונותיהם ולחובותיהם על פי הקוד הזה ועל פי החוק החל.

דיווח, חקירות ואי-תגמול

יש לדווח על הפרות להנהיג או בפועל של קוד זה, של החוק החל או של מדיניות תפרון. תפרון מתייחסת לדיווחים כסודיים ככל שניתן באופן סביר. אנשים פרטיים מחויבים לשתף פעולה ולא לגלות מידע רלוונטי. דיווחים שלא בתום לב או מסירת מידע כוזב אסורים. אסור לנקוט צעדי תגמול נגד כל אדם המדווח בתום לב, מתשתף בחקירה או מסרב להשתתף בהתנגדות בלתי הולמת. ספקים וקבלני משנה חייבים לקיים מדיניות אי-תגמול וערוצי דיווח סודיים.

קבלנות משנה לא מורשית

יש להשתף בפני תפרון את כל אתרי הייצור ולקבל מנחה אישור עבורם לפני תחילת הייצור. קבלנות משנה לא מורשית אסורה, וכל קבלן משנה מורשה חייב להיות מודע לקוד זה ומחויב לו.

זקוקים לעזרה או רוצים לדווח?

GlobalCompliance@Tefron.com





مدونة الأخلاقيات - TEFRON

تنطبق هذه المدونة على طيف موظفي Tefron (الموظفون والمسؤولون والمديرون، وعند الاقتضاء، العمال الموقتون) وتحدد التوقعات للشركاء في الأعمال (بمن فيهم الموردون والباعة والمعتقدون الرئيسيون والمعتقدون من الباطن) في جميع أنحاء العالم.

1) حقوق الإنسان ومعايير مكان العمل

الكرامة الإنسانية

لكل شخص الحق في الكرامة والاحترام والاستقلال الذاتي والخصوصية. تحظر شركة Tefron المضايقات والاعتداءات من أي نوع (جسدية كانت أو نفسية أو لفظية)، والتهديد بالعنف، والعقوبة البدنية. يجب على جميع موظفي الشركة وشركائها في الأعمال التصرف بشكل أخلاقي والامتثال لأي قوانين منطبة.

حرية تكوين الجمعيات

يجوز للموظفين تكوين الجمعيات والانضمام إلى النقابات أو المنظمات الأخرى الخاصة بالموظفين والمشاركة في الاتفاقات الجماعية بخرية دون التعرض للانتقام أو التدخل.

عمالة الأطفال

لن تقوم شركة Tefron بتوظيف أي شخص دون الحد الأدنى القانوني لسن العمل أو مخالف لتوانين التعليم الإلزامي. وحين يتم توظيف عمال شباب بصورة قانونية، تتوجب حمايتهم وتوفير ظروف عمل آمنة لهم. وينطبق ذلك على كافة عمليات الشركة وجميع المعتدقين من الباطن.

العمل القسري

يجب أن يكون العمل طوعاً بالكامل. ويُحظر العمل القسري أو الإلزامي والاتجار بالبشر، بما في ذلك استغلال عمالة السجناء، ولا يجب إكراه العمال، أو فرض رسوم توظيف/عصاة عليهم، أو مطالبتهم بتسليم وثائق الهوية أو تقييد حريتهم في التنقل بصورة غير قانونية. ويجب أن يكون العمال قادرين على إنهاء الخدمة دون التعرض للعقوبات، مع مراعاة الاحتفاظ بالمعول بموجب القانون وأي اتفاق عمل سار. ويجب على الموردين توريد المواد من مصادر لا تستخدم العمل القسري.

عدم التمييز

يُحظر التمييز في أي من ممارسات توظيف، بما في ذلك الأجور والمزايا والترقية والإجراءات التأديبية والصل والبقاء. وتشمل الخصائص المحمية (في جملة أمور) العرق والدين والعمر والجنسية والأصل الاجتماعي أو الإثني والتوجه الجنسي والنوع الاجتماعي والرأي السياسي والإعاقة وأي وضع آخر يحظى بالحماية بموجب القوانين المنطبة.

أليات التظلم

يجب على الشركاء في الأعمال تنفيذ آليات تظلم يسهل الوصول إليها، تتضمن إجراءات واضحة لتلقي الشواغل والتحقق فيها ومعالجتها على نحو سريع وشفاف. ويُحظر اتخاذ أي إجراءات انتقامية بسبب الإبلاغ عن شواغل وسيترتب على ذلك اتخاذ إجراءات تصحيحية.

الصحة والسلامة

تلتزم شركة Tefron بتوفير أماكن عمل آمنة والامتثال لقوانين الصحة والسلامة. ويشمل ذلك الإدارة المسؤولة للمواد الكيميائية (من حيث المناولة والتخزين والاستخدام والتخلص)، وتوفير المياه الصالحة للشرب والمرافق الصحية، وضمان السلامة من الحرائق، والإضاءة والتهوية الكافيتين. ويجب أن تستوفي أماكن الإقامة (إن وجدت) معايير عالية من السلامة والنظافة والراحة.

ساعات العمل

يجب أن تكون ساعات العمل معقولة ومتوافقة مع القوانين المنطبة والمعايير المعمول بها في القطاع. ويجب أن يكون العمل الإضافي طوعياً وضمن الحدود القانونية. ويجوز للموظفين الحصول على يوم راحة واحد على الأقل في كل فترة سبعة أيام.

الأجور والمزايا

تمتثل شركة Tefron لقوانين الأجور وساعات العمل (بما في ذلك الحد الأدنى للأجور والعمل الإضافي). ويجب أن يكون العمل الإضافي طوعياً. ويجب أن يتلقى العمال كشوف أجور واضحة. ويُحظر إجراء أي اقتطاعات غير قانونية (بما في ذلك الاقتطاعات التأديبية). ويجب توفير المزايا المنصوص عليها قانوناً.

2) المسؤولية البيئية

تشجع شركة Tefron العمليات وسلاسل الإمداد المسؤولة بيئياً، بما في ذلك إدارة المواد الكيميائية والمواد المحظورة، ومراعاة سلامة المنتجات، والاستمرار في بذل الجهود الرامية إلى الحد من النفايات والبصمة البيئية.

التوقعات البيئية للموردين

يجب على الموردين: الحفاظ على فعالية معالجة مياه الصرف الصحي؛ وإدارة النفايات الخطرة بما يتوافق مع القانون؛ ووضع أهداف لكفاءة استخدام الطاقة والمياه وتبنيها؛ والحفاظ على ضوابط انبعاثات الهواء بما يضمن الامتثال للمعايير القانونية.

3) الشفافية والسرية وخصوصية البيانات وأمنها

السرية

يجب حماية المعلومات السرية الخاصة بشركة Tefron والأطراف الثالثة (بما في ذلك الأسرار التجارية، والبيانات التقنية، والمواصفات، والأسعار، والمعلومات المالية غير المتاحة للعموم). ولا يجوز استخدام هذه المعلومات أو الإفصاح عنها إلا لأغراض عمل مشروعة، فقط للأشخاص المخولين الذين لديهم حاجة معرفية مرتبطة بالعمل، وذلك مع مراعاة التزامات السرية المناسبة.

حماية خصوصية البيانات وأمن المعلومات

يجب معالجة البيانات الشخصية وفقاً للقوانين المنطبة ومتطلبات شركة Tefron، باستخدام التدابير التقنية والتنظيمية المناسبة، وحصر إمكانية الوصول إلى الأفراد المخولين، والإبلاغ على وجه السرعة عن أي حوادث بيانات يُشتبه بها. ويجب الالتزام بمتطلبات أمن المعلومات، بما في ذلك حماية الأنظمة وبيانات الاعتماد، واستخدام كلمات مرور قوية والتحقق المتعدد العوامل حينما توفر، وتجنب استخدام البرمجيات أو الأجهزة غير المصرح بها، والالتزام بقواعد الاحتفاظ بالمعلومات والتخلص الآمن منها.

الشفافية وحفظ السجلات

يجب الاحتفاظ بوثائق دقيقة (بما في ذلك الوثائق المتعلقة بالمحاسبة وساعات عمل الموظفين وكشوف الرواتب) وتقديم المعلومات المطلوبة لأغراض التدقيق والامتثال القانوني.

4) السلوك التجاري الأخلاقي

المنافسة العادلة ومكافحة الاحتكار

يجب الامتثال لقوانين المنافسة ومكافحة الاحتكار. ويُحظر الدخول في اتفاقات أو تفاهات من شأنها تقييد التجارة بصورة غير قانونية. ويجب التعامل بحذر مع المعلومات الحساسة من منظور المنافسة وعدم مشاركتها إلا عندما يكون ذلك قانونياً وضرورياً. ويجب الإبلاغ عن أي اتصال مشبوه من جانب المنافسين أو أي طلب للحصول على معلومات حساسة إلى قسم الشؤون القانونية/الامتثال في شركة Tefron.

مكافحة الرشوة والفساد

يُحظر كل من الرشوة والفساد. ويُحظر عرض أو تقديم أو طلب أو قبول أي شيء ذي قيمة (بما في ذلك الهدايا والترفيه أو السفر) بغض النظر عن المشروع على قرارات الأعمال. ويجب على الموردين والمعتدقين من الباطن الامتثال لقوانين مكافحة الفساد المنطبة، بما فيها قانون ممارسات الفساد في الخارج (FCPA) في الولايات المتحدة الأمريكية وقانون مكافحة الرشوة في المملكة المتحدة لعام 2010. وقد تؤدي المخالفات إلى إنهاء علاقات العمل.

تضارب المصالح

يجب تجنب تضارب المصالح (أو ما قد يُعد تضارباً في المصالح) الذي من شأنه أن يؤثر على استقلالية الحكم أو الولاء لشركة Tefron. ويجب الإفصاح على وجه السرعة عن أي تضارب مصالح فعلي أو محتمل أو متصور للإدارة وإلى قسم الشؤون القانونية (والى قسم الموارد البشرية، عند الاقتضاء)، والتابع تدابير التخفيف المطلوبة.

الامتثال للقواعد التجارية والعقوبات

يجب الامتثال لقوانين التجارة (بما في ذلك ضوابط التصدير وقوانين الاستيراد/الجمارك، والعقوبات، والحظر التجاري، وقواعد مكافحة المقاطعة، وقواعد الأطراف المقيدة). ويُحظر التحليل على المتطلبات (على سبيل المثال، عن طريق التصنيف الخطأ، أو التصريح بقم غير صحيحة، أو استخدام وسطاء لإخفاء المستخدمين النهائيين أو الجهات النهائية). ويجب الحفاظ على الضوابط وإحطار شركة Tefron بمخاطر الامتثال التجاري التي من شأنها أن تؤثر على أعمالها.

5) الإفاد، وضوابط سلسلة التوريد، والإبلاغ، وعدم الانتقام

امتثال الموردين/المعتدقين من الباطن، وعمليات التدقيق، والإجراءات التصحيحية

يجب على الشركاء في الأعمال إبلاغ موظفيهم ومعتدقينهم من الباطن بهذه المدونة والاحتفاظ بالوثائق لإثبات الامتثال. ويجب عليهم إخطار شركة Tefron على وجه السرعة بأي مخالفات جوهرية، والتعاون في إجراءات المعالجة. ويجوز للشركة إجراء العناية الواجبة والرصد على أساس المخاطر؛ ويجب على الشركاء في الأعمال تقديم معلومات الامتثال المطلوبة والسماح بإجراء عمليات تدقيق معقولة، سواء كانت مملنة أو غير مملنة (مع مراعاة القوانين المنطبة ومتطلبات السرية والسلامة المعقولة). ويجب تنفيذ خطط العمل التصحيحية والوقائية (CAPA) ضمن الجداول الزمنية المتفق عليها. وقد يترتب على حالات عدم الامتثال الجوهرية أو المتكررة أو غير المعالجة في الوقت المناسب اتخاذ إجراءات التعليق أو الإنهاء، ولا تجوز الاستماعة بمعتدقين من الباطن لآداء أعمال تتعلق بشركة Tefron دون الحصول على موافقة خطية مسبقة من الشركة.

نشر المدونة والتدريب

يجب على الموردين عرض هذه المدونة بشكل واضح في مرافقهم وضمان تدريب الموظفين على الحقوق والمسؤوليات المنصوص عليها في هذه المدونة والقوانين المنطبة.

الإبلاغ، والتحقيقات، وعدم الانتقام

يجب الإبلاغ عن المخالفات المشتبه بها أو الفعلية لهذه المدونة أو للقوانين المنطبة أو لسياسات شركة Tefron. وتتعامل الشركة مع البلاغات بسرية، في حدود ما هو ممكن بشكل معقول. ويجب على الأفراد التعاون وحفظ المعلومات ذات الصلة. ويُحظر تقديم بلاغات بسوء نية أو الإفصاح عن معلومات خاطئة. ويُحظر اتخاذ أي إجراءات انتقامية من أي شخص يقوم بالإبلاغ بحسن نية، أو يشارك في تحقيق، أو يرفض المشاركة في سلوك غير لائق. ويجب على الموردين والمعتدقين من الباطن اعتماد سياسات عدم الانتقام وقنوات الإبلاغ السرية.

التعاقد من الباطن غير المصرح به

يجب الإفصاح عن جميع مواقع الإنتاج إلى شركة Tefron الحصول على موافقتها عليها قبل بدء الإنتاج. ويُحظر التعاقد من الباطن غير المصرح به، ويجب إبلاغ أي متعاقد من الباطن مصرح له بهذه المدونة والالتزام بها.

هل تحتاج إلى مساعدة أو ترغب في الإبلاغ؟
GlobalCompliance@Tefron.com





TEFRON – BỘ QUY TẮC ĐẠO ĐỨC

Bộ quy tắc này áp dụng cho Nhân sự của Tefron (nhân viên, cán bộ, giám đốc, và người lao động tạm thời, nếu có) và đặt ra các kỳ vọng đối với Đối tác kinh doanh (bao gồm nhà cung cấp hàng hóa, nhà cung cấp dịch vụ, nhà thầu và nhà thầu phụ) trên toàn thế giới.

1) Quyền con người và Tiêu chuẩn tại nơi làm việc

Phẩm giá con người

Mọi người đều có quyền được tôn trọng, được tự chủ và có quyền riêng tư. Tefron cấm quấy rối và lạm dụng dưới bất kỳ hình thức nào (thể chất, tình dục, tâm lý hoặc bằng lời nói), đe dọa bạo lực và trừng phạt thân thể. Tất cả toàn bộ Nhân sự và Đối tác kinh doanh của Tefron phải hành động một cách có đạo đức và tuân thủ mọi Luật hiện hành.

Quyền tự do lập hội

Nhân viên được tự do lập hội, tham gia công đoàn hoặc các tổ chức nhân viên khác, cũng như tham gia vào các thỏa ước tập thể mà không bị trả thù hoặc cản trở.

Lao động trẻ em

Tefron sẽ không tuyển dụng bất kỳ ai dưới độ tuổi lao động tối thiểu theo luật định hoặc vi phạm luật giáo dục bắt buộc. Trong trường hợp lao động trẻ được tuyển dụng hợp pháp, họ phải được bảo vệ và được cung cấp điều kiện làm việc an toàn. Áp dụng cho tất cả các hoạt động và nhà thầu phụ của Tefron.

Lao động cưỡng bức

Mọi công việc đều phải mang tính tự nguyện. Nghiêm cấm lao động cưỡng bức hoặc bắt buộc và buôn bán người, bao gồm cả việc bóc lột lao động tù nhân. Đối với người lao động, không được bị ép buộc, bị đòi phí tuyển dụng/việc làm, bị yêu cầu nộp giấy tờ tùy thân hay hạn chế tự do đi lại một cách bất hợp pháp. Người lao động phải được phép chấm dứt hợp đồng lao động mà không bị phạt, với điều kiện phải thông báo trước một khoảng thời gian hợp lý theo quy định của pháp luật và bất kỳ hợp đồng lao động nào. Nhà cung cấp phải tìm nguồn nguyên liệu từ những nguồn không sử dụng lao động cưỡng bức.

Không phân biệt đối xử

Mọi công việc đều phải mang tính tự nguyện. Nghiêm cấm lao động cưỡng bức hoặc bắt buộc và buôn bán người, bao gồm cả việc bóc lột lao động tù nhân. Đối với người lao động, không được bị ép buộc, bị đòi phí tuyển dụng/việc làm, bị yêu cầu nộp giấy tờ tùy thân hay hạn chế tự do đi lại một cách bất hợp pháp. Người lao động phải được phép chấm dứt hợp đồng lao động mà không bị phạt, với điều kiện phải thông báo trước một khoảng thời gian hợp lý theo quy định của pháp luật và bất kỳ hợp đồng lao động nào. Nhà cung cấp phải tìm nguồn nguyên liệu từ những nguồn không sử dụng lao động cưỡng bức.

Cơ chế khiếu nại

Đối tác kinh doanh phải triển khai các cơ chế khiếu nại để tiếp cận, với những quy trình rõ ràng để tiếp nhận, điều tra và giải quyết các vấn đề một cách kịp thời và minh bạch. Nghiêm cấm hành vi trả đũa đối với người nêu mối quan ngại, và hành vi này sẽ dẫn đến hình thức xử lý.

Sức khỏe và an toàn

Tefron cam kết đảm bảo nơi làm việc an toàn và tuân thủ các điều luật về sức khỏe và an toàn. Điều này bao gồm quản lý hóa chất có trách nhiệm (xử lý, bảo quản, sử dụng và thải bỏ), tiếp cận nước uống và cơ sở vật chất vệ sinh, an toàn phòng cháy chữa cháy, chiếu sáng và thông gió đầy đủ. Ký túc xá (nếu có) phải đáp ứng các tiêu chuẩn cao về an toàn, vệ sinh và tiện nghi.

Giờ làm việc

Giờ làm việc phải hợp lý và tuân thủ Luật hiện hành cũng như các tiêu chuẩn trong ngành. Việc làm thêm giờ phải mang tính tự nguyện và nằm trong giới hạn theo quy định của pháp luật. Người lao động được nghỉ ít nhất một ngày trong mỗi khoảng thời gian bảy ngày.

Tiền lương và phúc lợi

Tefron tuân thủ luật về tiền lương và giờ làm việc (bao gồm cả mức lương tối thiểu và làm thêm giờ). Việc làm thêm giờ phải mang tính tự nguyện. Người lao động phải nhận được bảng lương rõ ràng. Nghiêm cấm khấu trừ lương bất hợp pháp (bao gồm khấu trừ vì lý do kỹ thuật). Các phúc lợi theo quy định của pháp luật phải được cung cấp.

2) Trách nhiệm với môi trường

Tefron thúc đẩy các hoạt động và chuỗi cung ứng có trách nhiệm với môi trường, bao gồm quản lý hóa chất và các chất bị hạn chế, các lưu ý về an toàn sản phẩm, cũng như những nỗ lực đang diễn ra để giảm thiểu chất thải và tác động đến môi trường.

Kỳ vọng về môi trường đối với nhà cung cấp

Các nhà cung cấp phải: duy trì hoạt động xử lý nước thải hiệu quả; quản lý chất thải nguy hại một cách hợp pháp; đặt ra và theo dõi các mục tiêu về sử dụng tiết kiệm nước và năng lượng; đồng thời duy trì các biện pháp kiểm soát phát thải vào không khí để tuân thủ các tiêu chuẩn pháp lý.

3) Tính minh bạch, tính bảo mật, quyền riêng tư đối với dữ liệu và bảo mật

Tính bảo mật

Bảo vệ thông tin mật của Tefron và bên thứ ba (bao gồm bí mật thương mại, dữ liệu kỹ thuật, thông số kỹ thuật, giá và thông tin tài chính không công khai). Chỉ sử dụng và tiết lộ thông tin cho các mục đích kinh doanh hợp pháp và chỉ cho những người được ủy quyền có nhu cầu biết thông tin đó vì lý do kinh doanh, với điều kiện phải tuân thủ các nghĩa vụ bảo mật thích hợp.

Quyền riêng tư đối với dữ liệu và bảo mật thông tin

Xử lý dữ liệu cá nhân theo Luật hiện hành và các yêu cầu của Tefron bằng các biện pháp thích hợp về mặt kỹ thuật và tổ chức, chỉ cho phép những cá nhân được ủy quyền truy cập, và nhanh chóng báo cáo ngay vấn đề về sự cố dữ liệu. Tuân thủ các yêu cầu về bảo mật thông tin, bao gồm bảo vệ hệ thống và thông tin đăng nhập, sử dụng mật khẩu mạnh và xác thực đa yếu tố nếu có, tránh sử dụng phần mềm/thiết bị trái phép, đồng thời tuân thủ các quy tắc lưu giữ và tiêu hủy an toàn.

Tính minh bạch và lưu giữ hồ sơ

Duy trì hồ sơ chính xác (bao gồm hồ sơ kế toán, bảng chấm công và bảng lương của nhân viên) và cung cấp thông tin cần thiết cho việc kiểm tra và tuân thủ pháp luật.

4) Hành vi kinh doanh có đạo đức

Cạnh tranh công bằng và chống độc quyền

Tuân thủ luật cạnh tranh/lưu giữ độc quyền. Không ký kết các thỏa thuận hoặc cam kết ngầm làm hạn chế hoạt động thương mại một cách trái pháp luật. Xử lý cẩn thận thông tin nhạy cảm về cạnh tranh và chỉ chia sẻ khi hợp pháp và cần thiết. Báo cáo cho bộ phận Pháp chế/Tuân thủ của Tefron khi đối thủ cạnh tranh có liên hệ đáng ngờ hoặc khi nhận được yêu cầu cung cấp thông tin nhạy cảm.

Chống hối lộ và chống tham nhũng

Nghiêm cấm hối lộ và tham nhũng. Không chào mời, tặng, yêu cầu hoặc nhận bất kỳ lợi ích có giá trị nào (bao gồm quà tặng, chiêu đãi hoặc du lịch) nhằm tác động bất chính đến các quyết định kinh doanh. Nhà cung cấp và nhà thầu phụ phải tuân thủ các luật chống tham nhũng hiện hành, bao gồm FCPA của Hoa Kỳ và Đạo luật Chống hối lộ năm 2010 của Vương quốc Anh. Hành vi vi phạm có thể dẫn đến việc chấm dứt mối quan hệ kinh doanh.

Xung đột lợi ích

Tránh các xung đột (hoặc tình huống có vẻ như là xung đột) có thể làm ảnh hưởng đến khả năng đưa ra phán đoán độc lập hoặc lòng trung thành với Tefron. Khai báo kịp thời mọi xung đột lợi ích thực tế, tiềm ẩn hoặc cam nhận thấy cho cấp quản lý và cho bộ phận Tuân thủ hoặc Pháp chế (và bộ phận Nhân sự, nếu áp dụng) và thực hiện các biện pháp giảm thiểu bắt buộc.

Tuân thủ quy định thương mại và lệnh trừng phạt

Tuân thủ luật thương mại (quy định kiểm soát xuất khẩu, nhập khẩu/hải quan, trừng phạt, lệnh cấm vận, quy tắc chống tẩy chay và quy tắc về bên bị hạn chế). Không trốn tránh các yêu cầu (ví dụ: bằng cách phân loại sai, khai báo sai giá trị hoặc sử dụng bên trung gian để che giấu người dùng cuối/điểm đến cuối cùng). Duy trì các biện pháp kiểm soát và thông báo cho Tefron về các rủi ro liên quan đến tuân thủ quy định thương mại có thể ảnh hưởng đến hoạt động kinh doanh của Tefron.

5) Thực thi, kiểm soát chuỗi cung ứng, báo cáo và không trả đũa

Sự tuân thủ của nhà cung cấp/nhà thầu phụ, kiểm tra và hình thức xử lý

Đối tác kinh doanh phải phổ biến Bộ quy tắc này cho nhân viên và nhà thầu phụ của mình, đồng thời lưu giữ tài liệu để chứng minh tình hình tuân thủ. Họ phải nhanh chóng thông báo cho Tefron về những trường hợp vi phạm nghiêm trọng và hợp tác trong công tác khắc phục. Tefron có thể thực hiện thẩm tra và giám sát dựa trên rủi ro; Đối tác kinh doanh phải cung cấp thông tin về tình hình tuân thủ theo yêu cầu và cho phép thực hiện các cuộc kiểm tra hợp lý, dù có thông báo trước hay không (tuân theo Luật hiện hành và các yêu cầu hợp lý về tính bảo mật và an toàn). Các kế hoạch hành động khắc phục và phòng ngừa (CAPA) phải được thực hiện trong những thời hạn đã thống nhất. Hành vi vi phạm nghiêm trọng, tái diễn hoặc không được khắc phục kịp thời có thể dẫn đến việc đình chỉ hoặc chấm dứt hợp đồng. Không được thuê nhà thầu phụ thực hiện công việc liên quan đến Tefron khi chưa có sự chấp thuận trước bằng văn bản của Tefron.

Niềm yết và đào tạo về Bộ quy tắc

Nhà cung cấp phải niêm yết Bộ quy tắc này ở vị trí dễ thấy trong các cơ sở của mình và đảm bảo nhân viên được đào tạo về các quyền và trách nhiệm theo Bộ quy tắc này cũng như Luật hiện hành.

Báo cáo, điều tra và không trả đũa

Báo cáo các trường hợp vi phạm Bộ quy tắc này, Luật hiện hành hoặc các chính sách của Tefron, dù là nghi ngờ hay thực tế đã xảy ra. Tefron sẽ bảo mật các báo cáo trong phạm vi hợp lý có thể. Các cá nhân phải hợp tác và bảo quản thông tin liên quan. Nghiêm cấm việc báo cáo không trung thực hoặc cung cấp thông tin sai lệch. Nghiêm cấm hành vi trả đũa đối với bất kỳ người nào báo cáo một cách thiện chí, tham gia cuộc điều tra hoặc từ chối tham gia vào hành vi sai trái. Nhà cung cấp và nhà thầu phụ phải duy trì các chính sách không trả đũa và các kênh báo cáo bảo mật.

Ký hợp đồng thầu phụ trái phép

Tất cả các địa điểm sản xuất phải được thông báo cho Tefron và được Tefron phê duyệt trước khi bắt đầu sản xuất. Nghiêm cấm việc ký hợp đồng thầu phụ trái phép, và mọi nhà thầu phụ được ủy quyền phải được thông báo về Bộ quy tắc này và cam kết tuân thủ Bộ quy tắc này.

Bạn cần trợ giúp hoặc muốn báo cáo?
E-mail: GlobalCompliance@Tefron.com





TEFRON LTD - নৈতিক নীতিমালা (সংক্ষিপ্তসার)

এই নীতিমালাটি Tefron-এর সকল কর্মীদের (কর্মচারী, কর্মকর্তা, পরিচালক এবং প্রযোজ্য ক্ষেত্রে অস্থায়ী কর্মী) জন্য প্রযোজ্য এবং বিশ্বজুড়ে এর ব্যবসায়িক অংশীদারদের (সরবরাহকারী, বিক্রেতা, ঠিকাদার এবং উপ-ঠিকাদারসহ) জন্য প্রত্যাশিত মানদণ্ড নির্ধারণ করে।

১) মানবাধিকার এবং কর্মক্ষেত্রের মানদণ্ড

মানবিক মর্যাদা

প্রত্যেক ব্যক্তির মর্যাদা, সমান, স্বয়ংপ্রকাশন এবং গোপনীয়তার অধিকার রয়েছে। Tefron যেকোনো ধরনের হয়রানি এবং নির্যাতন (শারীরিক, যৌন, মানসিক বা মৌখিক), সহিংস আচরণমূলক হুমকি এবং শারীরিক শাস্তি নিষিদ্ধ করে। Tefron-এর সকল কর্মী এবং ব্যবসায়িক অংশীদারদের অবশ্যই নৈতিকভাবে কাজ করতে হবে এবং যেকোনো প্রয়োজ্য আইন মেনে চলতে হবে।

সংগঠন করার স্বাধীনতা

কর্মচারীরা কোনো প্রকার প্রতিশোধ বা হস্তক্ষেপের ভয় ছাড়াই স্বাধীনভাবে সংঘবদ্ধ হতে, ইউনিয়ন বা অন্যান্য কর্মচারী সংগঠনে যোগ দিতে এবং সম্মিলিত চুক্তিতে অংশগ্রহণ করতে পারবেন।

শিশু শ্রম

Tefron আইনত ন্যূনতম কর্মকম বয়সের নিচে বা বাধ্যতামূলক শিক্ষা আইন লঙ্ঘন করে কাউকে কাজে নিয়োগ করবে না। যেখানে তরুণ কর্মীদের আইনত নিয়োগ করা হয়, সেখানে তাদের সুরক্ষা এবং নিরাপত্তা কাজের পরিবেশ নিশ্চিত করতে হবে। এটি Tefron-এর সমস্ত কার্যক্রম এবং উপ-ঠিকাদারদের ক্ষেত্রে প্রযোজ্য।

জোরপূর্বক শ্রম

সমস্ত কাজ অবশ্যই বেছয় হতে হবে। জোরপূর্বক বা বাধ্যতামূলক শ্রম এবং মানব পাচার নিষিদ্ধ, যার মধ্যে কারাগারের শ্রমিকদের শোষণও অন্তর্ভুক্ত। কর্মীদের বাধ্য করা হবে না, তাদের কাছ থেকে নিয়োগ চাকরির ফি আদায় করা হবে না, পরিচয়পত্র জমা দিতে বাধ্য করা হবে না বা চলাফেরার স্বাধীনতায় কেআইনিভাবে বাধা দেওয়া হবে না। কর্মীরা আইন এবং কর্মসংস্থান চুক্তি অনুযায়ী যথাযথ নোটিশ প্রদান করে জরিমানা ছাড়াই চাকরি ছেড়ে দেওয়ার সুযোগ পাবেন। সরবরাহকারীদের অবশ্যই এমন জায়গা থেকে কাঁচামাল সংগ্রহ করতে হবে যেখানে জোরপূর্বক শ্রম ব্যবহার করা হয় না।

বৈষম্যহীনতা

বেতন, সুবিধা, পদোন্নতি, শাস্তিমূলক ব্যবস্থা, বরখাস্ত এবং অবসর গ্রহণের মতো যেকোনো কর্মসংস্থান সংক্রান্ত বিষয়ে বৈষম্য নিষিদ্ধ। সুরক্ষিত বৈশিষ্ট্যগুলির মধ্যে রয়েছে (অন্যান্য বৈশিষ্ট্যের পাশাপাশি) জাতি, ধর্ম, বয়স, জাতীয়তা, সামাজিক বা জাতিগত উৎস, যৌন অতিমুক্তি, লিঙ্গ, রাজনৈতিক মতামত, প্রতিবন্ধকতা এবং প্রযোজ্য আইন দ্বারা সুরক্ষিত অন্য যেকোনো অবস্থা।

অভিযোগ নিষ্পত্তির ব্যবস্থা

ব্যবসায়িক অংশীদারদের অবশ্যই একাধিক সহজলভ্য অভিযোগ নিষ্পত্তির ব্যবস্থা কার্যকর করতে হবে যাতে অভিযোগগুলো দ্রুত এবং স্বচ্ছভাবে গ্রহণ, তদন্ত এবং সমাধান করার স্পষ্ট প্রক্রিয়া থাকে। অভিযোগ তোলার কারণে প্রতিশোধমূলক ব্যবস্থা গ্রহণ করা নিষিদ্ধ এবং এর ফলে সংশোধনমূলক ব্যবস্থা নেওয়া হবে।

স্বাস্থ্য ও নিরাপত্তা

Tefron নিরাপত্তা কর্মক্ষেত্রে নিশ্চিত করতে এবং স্বাস্থ্য ও নিরাপত্তা সংক্রান্ত আইন মেনে চলতে প্রতিশ্রুতিবদ্ধ। এর মধ্যে রয়েছে দায়িত্বশীল রাসায়নিক ব্যবস্থাপনা (হাস্তান্তর, স্টোরেজ, ব্যবহার এবং নিষ্পত্তি), পানীয় জল এবং স্যানিটারি সুবিধার প্রাপ্যতা, পর্যাপ্ত অগ্নি নিরাপত্তা, আলো এবং বায়ু চলাচলের ব্যবস্থা। ডার্মিটাইট (যদি ব্যবহার করা হয়) অবশ্যই নিরাপত্তা, পরিচ্ছন্নতা এবং আরামের উচ্চ মান বজায় রাখতে হবে।

কাজের সময়

কাজের সময় অবশ্যই যুক্তিসঙ্গত হতে হবে এবং প্রযোজ্য আইন ও শিল্পের মানদণ্ড মেনে চলতে হবে। ওভারটাইম অবশ্যই বেছয় হতে হবে এবং আইনি সীমার মধ্যে থাকতে হবে। কর্মচারীদের প্রতি সাত দিনের মধ্যে অন্তত এক দিন বিশ্রামের অধিকার রয়েছে।

মজুরি এবং সুবিধা

Tefron মজুরি এবং কাজের সময় সংক্রান্ত আইন (ন্যূনতম মজুরি এবং ওভারটাইম সহ) মেনে চলে। ওভারটাইম অবশ্যই বেছয় হতে হবে। কর্মীরা অবশ্যই মজুরির স্পষ্ট বিবরণী পাবেন। কেআইনিভাবে বেতন কেটে নেওয়া (শাস্তিমূলকভাবে কেটে নেওয়া সহ) নিষিদ্ধ। আইনত প্রয়োজনীয় সকল সুযোগ-সুবিধা প্রদান করতে হবে।

২) পরিবেশগত দায়িত্ব

Tefron পরিবেশগতভাবে দায়িত্বশীল কার্যক্রম এবং সাপ্লাই চেইনকে উৎসাহিত করে, যার মধ্যে রয়েছে রাসায়নিক এবং নিষিদ্ধ পদার্থের ব্যবস্থাপনা, পণ্যের নিরাপত্তা বিষয়ক বিবেচনা এবং বর্জ্য ও পরিবেশগত প্রভাব কমানোর ক্রমাগত প্রচেষ্টা।

সরবরাহকারীদের জন্য পরিবেশগত মানদণ্ড

সরবরাহকারীদের অবশ্যই বর্জ্য জল পরিশোধনের কার্যকর ব্যবস্থা বজায় রাখতে হবে, বিপজ্জনক বর্জ্য আইনগতভাবে ব্যবস্থাপনা করতে হবে, শক্তি এবং জল ব্যবহারের দক্ষতার লক্ষ্য নির্ধারণ ও পর্যবেক্ষণ করতে হবে এবং আইনি মানদণ্ড মেনে চলার জন্য বাধ্যনির্গমন নিয়ন্ত্রণ বজায় রাখতে হবে।

৩) স্বচ্ছতা, গোপনীয়তা, তথ্যের গোপনীয়তা এবং নিরাপত্তা

গোপনীয়তা

Tefron এবং যার্ড-পার্ট গোপনীয় তথ্য (যেমন-বাণিজ্যিক গোপনীয়তা, প্রযুক্তিগত তথ্য, স্পেসিফিকেশন, মূল্য এবং অ-প্রকাশ্য আর্থিক তথ্য) রক্ষা করতে হবে। যথাযথ গোপনীয়তার বাধ্যবাধকতা সাপেক্ষে এই তথ্যগুলো শুধুমাত্র বৈধ ব্যবসায়িক উদ্দেশ্য এবং ব্যবসায়িক প্রয়োজনে জ্ঞান অধিকারী ব্যক্তিদের কাছে প্রকাশ ও ব্যবহার করতে হবে।

তথ্যের গোপনীয়তা এবং সুরক্ষা

প্রয়োজ্য আইন এবং Tefron-এর প্রয়োজনীয়তা অনুযায়ী, উপযুক্ত প্রযুক্তিগত ও সাংগঠনিক ব্যবস্থা ব্যবহার করে, শুধুমাত্র অনুমোদিত ব্যক্তিদের জন্য প্রবেশাধিকার সীমিত রেখে এবং তথ্য সংক্রান্ত সশ্বেতজনক ঘটনাগুলি অবিলম্বে রিপোর্ট করে ব্যক্তিগত তথ্যের প্রক্রিয়াকরণ করতে হবে। তথ্য নিরাপত্তা সংক্রান্ত প্রয়োজনীয়তাগুলি মেনে চলা, যার মধ্যে রয়েছে সিস্টেম এবং ডিভাইসগুলির সুরক্ষা, শক্তিশালী পাসওয়ার্ড এবং যেখানে সম্ভব সেখানে মাল্টি-ফ্যাক্টর অথেন্টিকেশন ব্যবহার করা, অনুমোদিত সফটওয়্যার/ডিভাইস এটিয়ে চলা এবং তথ্য সংরক্ষণ ও নিরাপত্তা নিশ্চিত করার নিয়ম মেনে চলতে হবে।

স্বচ্ছতা এবং রেকর্ড সংরক্ষণ

সঠিক ডকুমেন্টেশন (আরকাউন্টিং, কর্মচারীদের কাজের সময় এবং বেতনের বিবরণী সহ) রাখা এবং অডিট এবং আইনগত সম্মতির জন্য প্রয়োজনীয় তথ্য প্রদান করুন।

৪) নৈতিক ব্যবসায়িক আচরণ

স্বস্থ্য প্রতিযোগিতা ও একচেটিয়া-বিরোধিতা

প্রতিযোগিতা/একচেটিয়া-বিরোধী আইন মেনে চলুন। কেআইনিভাবে ব্যবসা বাধ্যকৃত করে এমন কোনও চুক্তি বা সমঝোতা করবেন না। প্রতিযোগিতামূলকভাবে সংবেদনশীল তথ্য সতর্কতার সাথে পরিচালনা করুন এবং শুধুমাত্র তখনই শেয়ার করুন যখন তা আইনসম্মত এবং প্রয়োজনীয়। প্রতিযোগীদের সাথে সশ্বেতজনক যোগাযোগ বা সংবেদনশীল তথ্যের অনুরোধের বিষয়ে Tefron-এর আইন-কমপ্লায়েন্স বিভাগকে জানান।

মুখ এবং দুর্নীতি বিরোধী

মুখ এবং দুর্নীতি নিষিদ্ধ। ব্যবসায়িক সিদ্ধান্তকে অনুপ্রযুক্তভাবে প্রভাবিত করার উদ্দেশ্যে মূল্যবান কোনও কিছু (উপহার, আতিথেয়তা বা ভ্রমণ সহ) অফার করবেন না, দেবেন না, চাইবেন না বা গ্রহণ করবেন না। সরবরাহকারী এবং উপ-ঠিকাদারদের অবশ্যই মার্কিন যুক্তরাষ্ট্রের FCPA এবং যুক্তরাজ্যের Bribery Act 2010 সহ প্রযোজ্য দুর্নীতি-বিরোধী সর্বল আইন মেনে চলতে হবে। আইন লঙ্ঘন করলে ব্যবসায়িক সম্পর্ক বাতিল হতে পারে।

স্বার্থের দ্বন্দ্ব

এমন দ্বন্দ্ব (বা দ্বন্দ্বের উপস্থিতি) এড়িয়ে চলুন যা Tefron-এর প্রতি আপনার আনুগত্য বা নিরপেক্ষ বিচারবুদ্ধিকে ক্ষতিগ্রস্ত করতে পারে। যেকোনো প্রকৃত, সম্ভাব্য বা ধারণাগত স্বার্থের সংঘাতের বিষয়ে দ্রুত বাধ্যস্থপনা এবং কমপ্লায়েন্স বা লিয়াল (এবং প্রযোজ্য ক্ষেত্রে, এইচআর)-এর কাছে প্রকাশ করুন এবং নির্ধারিত প্রতিকারমূলক ব্যবস্থা অনুসরণ করুন।

বাণিজ্য সংক্রান্ত নিয়ম মেনে চলা এবং নিষেধাজ্ঞা

বাণিজ্য আইন (রপ্তানি নিয়ন্ত্রণ, আমদানি শুল্ক, নিষেধাজ্ঞা, আরোপিত নিষেধাজ্ঞা, বয়কট-বিরোধী নিয়ম এবং সীমাবদ্ধ-পক্ষ সম্পর্কিত নিয়ম) মেনে চলুন। আইনি আশ্রয়িতাগুলি এটিয়ে যাবেন না (উদাহরণস্বরূপ, ভুল শ্রেণীবিন্যাস, ভুল মূল্য উল্লেখ করে, বা শেষ ব্যবহারকারী গন্তব্য লুকানোর জন্য মধ্যস্থতাকারী ব্যবহার করে)। নিয়ন্ত্রণ বজায় রাখুন এবং Tefron-এর ব্যাপ্তিতে প্রভাবিত করতে পারে এমন বাণিজ্য-সম্মত সংক্রান্ত ব্লক সম্পর্কে Tefron-কে অবহিত করুন।

৫) প্রয়োগ, সাপ্লাই চেইন নিয়ন্ত্রণ, রিপোর্ট করা এবং প্রতিশোধ না নেওয়া

সরবরাহকারী উপ-ঠিকাদারের কমপ্লায়েন্স, অডিট এবং সংশোধনমূলক ব্যবস্থা

ব্যবসায়িক অংশীদারদের অবশ্যই তাদের কর্মচারী এবং উপ-ঠিকাদারদের কাছে এই নীতিমালাটি পৌঁছে দিতে হবে এবং কমপ্লায়েন্স মেনে চলার জন্য প্রয়োজনীয় ডকুমেন্টেশন রাখতে হবে। তাদেরকে অবশ্যই Tefron-কে তৎক্ষণিকভাবে উল্লেখযোগ্য লঙ্ঘনের বিষয়ে অবহিত করতে হবে এবং প্রতিকারের ক্ষেত্রে সহযোগিতা করতে হবে। Tefron ব্লক-ভিত্তিক যথাযথ যাচাই-বাহাড়া ও পর্যবেক্ষণ করতে পারে, ব্যবসায়িক অংশীদারদের অবশ্যই অনুরোধ করা কমপ্লায়েন্স সংক্রান্ত তথ্য প্রদান করতে হবে এবং যুক্তিসঙ্গতভাবে যৌথিত বা অযৌথিত অডিটের অনুমতি দিতে হবে (প্রযোজ্য আইন এবং যুক্তিসঙ্গত গোপনীয়তা ও নিরাপত্তা সংক্রান্ত আশ্রয়িতা সাপেক্ষে)। সংশোধনমূলক ও প্রতিশোধমূলক পদক্ষেপের পরিকল্পনা (CAPA) অবশ্যই সমস্ত সময়সীমার মধ্যে বাস্তবায়ন করতে হবে। গুরুতর, পুনরাবৃত্তিমূলক আইন লঙ্ঘন কিংবা যথাযথ প্রতিকার করা হয়নি, এমন নন-কমপ্লায়েন্স এর ক্ষেত্রে ব্যবসায়িক সম্পর্ক স্থগিত বা বাতিল হতে পারে। Tefron-এর পূর্ব লিখিত অনুমোদন ছাড়া Tefron-সম্পর্কিত কাজের জন্য উপ-ঠিকাদার নিয়োগ করা যাবে না।

নীতিমালা প্রদর্শন এবং প্রশিক্ষণ

সরবরাহকারীদের অবশ্যই তাদের কারখানায় এই নীতিমালাটি স্পষ্টভাবে প্রদর্শন করতে হবে এবং নিশ্চিত করতে হবে যে কর্মীরা এই নীতিমালা এবং প্রযোজ্য আইনের অধীনে তাদের অধিকার ও দায়িত্ব সম্পর্কে প্রশিক্ষণ পেয়েছেন।

রিপোর্ট করা, তদন্ত এবং প্রতিশোধ না নেওয়া

এই নীতিমালা, প্রযোজ্য আইন বা Tefron-এর নীতিগুলির সশ্বেতজনক বা প্রকৃত লঙ্ঘনের বিষয়ে রিপোর্ট করুন। Tefron যুক্তিসঙ্গতভাবে যতটা সম্ভব রিপোর্টগুলিকে গোপনীয় হিসেবে বিবেচনা করে। ব্যক্তিদের অবশ্যই সহযোগিতা করতে হবে এবং প্রাসঙ্গিক তথ্য সংরক্ষণ করতে হবে। অসং উদ্দেশ্যে রিপোর্ট বা মিথ্যা তথ্য প্রদান করা নিষিদ্ধ। সঠিকভাবে রিপোর্ট করা, তদন্তে অংশ নেওয়া বা আদালতের অংশ নিতে অধীকার করা যে কোনও ব্যক্তির বিরুদ্ধে প্রতিশোধমূলক ব্যবস্থা গ্রহণ করা নিষিদ্ধ। সরবরাহকারী এবং উপ-ঠিকাদারদের অবশ্যই প্রতিশোধ না নেওয়ার নীতি এবং গোপনীয় অভিযোগ জানানোর চ্যামেল বজায় রাখতে হবে।

অনুমোদিত উপ-ঠিকাদার নিয়োগ

উৎপাদন শুরু হওয়ার আগে সমস্ত উপ-ঠিকাদার স্থলের বিষয়ে Tefron-কে অবহিত করতে হবে এবং Tefron-এর অনুমোদন দিতে হবে। অনুমোদিত উপ-ঠিকাদার নিয়োগ নিষিদ্ধ, এবং যেকোনো অনুমোদিত উপ-ঠিকাদারকে অবশ্যই এই নীতিমালা সম্পর্কে অবহিত করতে হবে এবং তাকে এই আচরণবিধি মেনে চলার প্রতিশ্রুতি দিতে হবে।

সাহায্যের প্রয়োজন আছে কি না বা রিপোর্ট করতে চান কি না?
ইমেইল: GlobalCompliance@Tefron.com





TEFRON - 道德准则 (摘要)

本准则适用于 Tefron 相关人员 (员工、高级职员、董事以及如适用, 临时工), 并为全球范围内的业务合作伙伴 (包括供应商、服务商、承包商和分包商) 设定了期望。

1) 人权和工作场所标准

人格尊严

每个人都有权享有尊严、尊重、自主权和隐私权。Tefron 禁止任何形式的骚扰和虐待 (身体、性、心理或言语方面的骚扰和虐待)、暴力威胁、体罚。所有 Tefron 相关人员和业务合作伙伴均必须恪守道德规范, 并遵守任何适用法律。

结社自由

员工可以自由结社、加入工会或其他员工组织, 并参与集体协议, 且不得因此遭受报复或干涉。

童工

Tefron 不得雇佣低于法定最低工作年龄的人员, 也不得雇佣违反义务教育法律的人员。在合法雇佣青年工人的情况下, 必须为其提供保护和安全的工作条件。本规范适用于 Tefron 的所有业务部门和分包商。

强迫劳动

所有工作都必须出于自愿。禁止强迫或强制劳动、人口贩运, 包括剥削监狱劳动力。不得胁迫工人、向其收取招聘/雇佣费用、扣留其身份证件, 也不得非法限制其行动自由。工人必须能够在不受处罚的情况下终止雇佣关系, 但须依法及根据任何雇佣协议的规定提前合理通知。供应商必须从不使用强迫劳动的来源采购材料。

禁止歧视

任何雇佣实践, 包括薪酬、福利、晋升、纪律处分、解雇和退休, 均禁止歧视行为。受保护的征包括 (但不限于) 种族、宗教、年龄、国籍、社会或族裔出身、性取向、性别、政治观点、残疾, 以及受适用法律保护的任何其他身份。

申诉机制

业务合作伙伴必须实施流程明确的无障碍申诉机制, 以便及时、透明地接收、调查和解决问题。禁止对提出问题的人员进行报复, 违者将采取纠正措施。

健康与安全

Tefron 致力于打造安全的工作场所, 并遵守健康与安全法律。这包括妥善管理化学品 (处理、储存、使用、处置)、提供饮用水和卫生设施、确保充足的消防安全、照明和通风。宿舍 (如使用) 必须符合高标准的安全、卫生和舒适要求。

工作时间

工作时间必须合理, 并符合适用法律和行业标准。加班必须出于自愿, 且时长不得超过法律规定的限度。员工有权每七天至少休息一天。

工资与福利

Tefron 遵守有关工资和工时的法律规定 (包括最低工资和加班费用)。加班必须出于自愿。必须向工人出具清晰的工资单。禁止非法扣款 (包括纪律扣款)。必须提供法律规定的福利。

2) 环境责任

Tefron 推行环境责任型运营活动和供应链, 包括化学品和受限物质管理、产品安全考虑, 以及持续努力减少废弃物和环境足迹。

对供应商的环境责任期望

供应商必须: 实施有效的废水处理; 依法管理危险废物; 制定并跟踪能效和水效目标; 维持空气排放控制设施, 以符合法律标准。

3) 透明度、保密、数据隐私和安全

保密

保护 Tefron 和第三方的机密信息 (包括商业秘密、技术数据、规格、定价和非公开的财务信息)。仅可出于正当业务目的使用和披露机密信息, 且仅向有业务需要且获授权的人员披露, 并要求其承担相应的保密义务。

数据隐私和信息安全

必须按照适用法律和 Tefron 的要求处理个人数据, 采取适当的技术措施和组织措施, 将访问权限限制在获得授权的个人范围内, 且在怀疑发生数据事件时及时报告。遵守信息安全要求, 包括保护系统和凭据、在可行的情况下使用强密码和多因素身份验证、避免使用未经授权的设备, 以及遵守数据留存和安全处置规定。

透明度和记录保存

保持准确的文件记录 (包括会计记录、员工工时和工资单), 并提供审计和法律合规所需的信息。

4) 商业道德行为

公平竞争与反垄断

遵守竞争法律和反垄断法律。不得达成非法限制贸易的协议或谅解。谨慎处理涉及竞争的敏感信息, 仅在合法且必要的情况下分享此类信息。如有可疑的竞争对手接触或索要敏感信息, 必须向 Tefron 法务/合规部门报告。

反贿赂与反腐败

禁止贿赂和腐败行为。不得提供、给予、索取或收受任何旨在不正当地影响商业决策的有价值物品 (包括礼品、招待或旅行)。供应商和分包商必须遵守适用的反腐败法律, 包括美国《反海外腐败法》(FCPA) 和英国《2010 年反贿赂法》。违规行为可能导致业务关系终止。

利益冲突

应避免可能影响独立判断或对 Tefron 的忠诚度的利益冲突 (或利益冲突表象)。应及时向管理层、合规部门或法务部门 (以及如适用人力资源部 [HR]) 披露任何实际存在、潜在或被认为存在的利益冲突, 并遵循规定的缓解措施。

贸易合规与制裁

遵守贸易法律 (出口管制、进口/海关、制裁、禁运、反抵制规定和受限主体规定)。不得规避相关要求 (例如, 通过错误分类、虚报价值或利用中间人来隐瞒最终用户/目的地)。应维持管控措施, 并向 Tefron 报告可能影响 Tefron 业务的贸易合规风险。

5) 执行、供应链管控、举报、禁止报复

供应商/分包商合规、审计与纠正措施

业务合作伙伴必须向其员工和分包商传达本准则, 并保存能证明其遵守本准则的文件。业务合作伙伴必须及时将重大违规行为通报 Tefron, 并配合整改。Tefron 可能基于风险进行尽职调查和监控; 业务合作伙伴必须提供所需的合规信息, 并允许进行预先通知的审计或突击审计 (但须遵守适用法律以及合理的保密和安全要求)。纠正和预防措施计划 (CAPA) 必须在约定的时限内实施。若出现重大违规行为、反复出现违规行为, 或对违规行为不及时整改, 可能导致暂停或终止合作关系。未经 Tefron 事先书面批准, 不得聘请分包商从事与 Tefron 相关的工作。

准则张贴与培训

供应商必须在其场所内醒目张贴本准则, 并确保对员工进行有关本准则和适用法律规定的权利和责任的培训。

举报、调查、禁止报复

如怀疑存在或发现实际违反本准则、适用法律或 Tefron 政策的行为, 应予以举报。Tefron 会在合理可行的范围内对举报内容保密。个人必须予以配合调查并保存相关信息。禁止恶意举报或提供虚假信息。禁止对任何真诚举报、参与调查或拒绝参与不当行为的人员进行报复。供应商和分包商必须制定禁止报复的政策, 并设立保密的举报渠道。

未经授权的分包

在开始生产之前, 必须向 Tefron 披露所有生产地点并获得 Tefron 批准。禁止未经授权的分包行为, 所有获授权的分包商均必须了解并承诺遵守本准则。

需要帮助或想要举报?

电子邮箱: GlobalCompliance@Tefron.com





TEFRON – नैतिक संहिता (सारांश)

यह संहिता Tefron के कम का र्यों (कम चारी, अधिकारी, निदेशक तथा जहाँ लागू हो, अस्थायी कम चारी) पर लागू होती है और विश्वभर के व्यावसायिक भागीदारों (जिनम आपूर्ति कता , वि ता, ठेकेदार और उप-ठेकेदार शामिल ह) के लिए अपेक्षाएँ निधा रत करती है।

1) मानवाधिकार और काय स्थल मानक

मानवीय ग रमा

पर क वृत्त क ग रमा, स ान, स्वायत्तता और गोपनीयता का अधिकार रखता है। Tefron किसी भी प्रकार के उ ाइन और दुर्व्य वहार (शारी रक, यौन, मानसिक या मौ सक), हिंसा की धमकी तथा शारी रक दंड को प्रतिबंधित करता है। Tefron के सभी कम चारी और व्यावसायिक भागीदारों को नैतिक रूप से काय करना होगा तथा लागू कानूनो का पालन करना होगा।

संगठन की स्वतंत्रता

कम चारी बिना किसी प्रतिशोध या हस्तक्षेप के स्वतंत्र रूप से संगठन बना सकते ह , यूनियनो या अन्य कम चारी संगठनो से जुड़ सकते ह तथा सामूहिक समझौतो म भाग ले सकते ह ।

बाल मजदूरी

Tefron कानूनी न्यूनतम काय आयु से कम आयु वाले किसी भी वृ क्त को या अनिवाय शिक्षा कानूनो का उ ाधन करने वाले किसी वृ क्त को रोजगार नहीं देगा। जहाँ युवा कम चारो से नियुक्त किया जाता है, वहाँ उनकी सुरक्षा सुनि त की जानी चाहिए तथा उ सुरक्षित काय प र स्र्थितियाँ प्रदान की जानी चाहिए। यह नियम Tefron के सभी संचालन और उप-ठेकेदारों पर लागू होता है।

जबरन मजदूरी

सभी काय स्र्वे चूख होने चाहिए। जबरन या अनिवाय श्रम तथा मानव तस्करी प्रतिबंधित है, जिसम जेल श्रम का शोषण भी शामिल है। कम चारो पर किसी प्रकार का दबाव नहीं डाला जाना चाहिए, उनसे भ्रत /रोजगार शूलक नहीं लिया जाना चाहिए, उनसे पहचान दस्तावेज जमा करने की मांग नहीं की जानी चाहिए तथा उनकी आवाजही की स्वतंत्रता को गैर-कानूनी रूप से सीमित नहीं किया जाना चाहिए। कम चारो को कानून तथा किसी भी रोजगार समझौते के अनुसार उचित सूचना देकर बिना दंड के रोजगार समाप्त करने का अधिकार होना चाहिए। आपूर्ति कता ओ को ऐसी सामाी का त सुनि त करना चाहिए जहाँ जबरन मजदूरी का उपयोग न किया गया हो।

भेदभाव निषेध

रोजगार से संबंधित किसी भी पूर् या, जैसे वेतन, लाभ, पदोन्नति, अनुशासनात्मक कार वार्ड, सेवा समा प्त और सेवानिवृत्ति म भेदभाव प्रतिबंधित है। संरक्षित विशेषताओ म जाति, धम , आयु, राष्ट्रायता, सामाजिक या जातीय मूल, यौन अभिरुचि, लिंग, राजनीतिक विचार, दिव्यांगता तथा लागू कानून ा संरक्षित अन्य स्र्थित शामिल ह ।

शिकायत प्रणाली

व्यावसायिक भागीदारों को ऐसी सुलभ शिकायत प्रणाली लागू करनी होगी जिसम शिकायत प्रारूप करने, उसकी जाँच करने तथा उसका समाधान करने की स्पष्ट और पारदर्श पूर् या हो। शिकायत उठाने पर प्रतिशोध लेना प्रतिबंधित है और इसके प रणामस्वरूप सुधारात्मक कार वार्ड की जाएगी।

स्वास्थ्य और सुरक्षा

Tefron सुरक्षित काय स्थल और स्वास्थ्य एवं सुरक्षा कानूनो के पालन के लिए प्रतिबद्ध है। इसम रसायनो का जि ादारीपूर्वक प्रबंधन (ह डलिंग, भंडारण, उपयोग और निपटारा), पीने योग्य पानी और स्वच्छता सुविधाओ तक पँच, पया प्त अं सुरक्षा, प्रकाश व्यवस्था तथा व टिलेशन शामिल ह। छात्रावास (यदि उपयोग किए जाते ह) सुरक्षा, स्वच्छता और आराम के उच्च मानको के अनुरूप होने चाहिए।

काय के घंटे

काय के घंटे उचित होने चाहिए तथा लागू कानून और उ ाग मानको के अनुरूप होने चाहिए। ओवरटाइम स्र्वे चूख होना चाहिए और कानूनी सीमाओ के भीतर होना चाहिए। कम चारो को पर क सात दिनों की अवधि म कम से कम एक दिन विश्राम का अधिकार है।

वेतन और लाभ

Tefron वेतन और काय घंटे से संबंधित कानूनो (जिसम न्यूनतम वेतन और ओवरटाइम शामिल ह) का पालन करता है। ओवरटाइम स्र्वे चूख होना चाहिए। कम चारो को स्पष्ट वेतन विवरण प्रदान किया जाना चाहिए। गैर-कानूनी कटीरियाँ (जिसम अनुशासनात्मक कटीरियाँ शामिल ह) प्रतिबंधित ह। कानूनी रूप से आवश्यक लाभ प्रदान किए जाने चाहिए।

2) पया वरणीय जि ादारी

Tefron पया वरण के प्रति जि ादर संचालन और आपूर्ति श्रृंखला को बढ़ावा देता है, जिसम रसायनो और प्रतिबंधित पदार्थ का प्रबंधन, उ ाद, सुरक्षा संबंधी विचार तथा अपशिष्ट और पया वरणीय प्रभाव को कम करने के निरंतर प्रयास शामिल ह ।

आपूर्ति कता ओ से पया वरणीय अपेक्षाएँ

आपूर्ति कता ओ को:

- प्रभावी अपशिष्ट जल उपचार बनाए रखना होगा,
- सततताक अपशिष्ट का कानूनी रूप से प्रबंधन करना होगा,
- ऊजा और जल दक्षता के लिए लक्ष्य निधा रत कर उनकी निगरानी करनी होगी, तथा
- कानूनी मानको के अनुरूप वायु उत्सर्जन नियंत्रण बनाए रखना होगा।

3) पारदर्शिता, गोपनीयता, डेटा गोपनीयता और सुरक्षा

गोपनीयता

Tefron तथा तृतीय पक्ष की गोपनीय जानकारी (जिसम व्यापार रहस्य, तकनीकी डेटा, विनिद य, मूल्य निधा रण तथा गैर-साज जनिक वित्तीय जानकारी शामिल है) की सुरक्षा कर । इस जानकारी का उपयोग और प्रकटीकरण केवल वैध व्यावसायिक उ श्यो के लिए तथा केवल अधिकृत वृ क्तयो के साथ किया जाना चाहिए, जि व्यावसायिक आवश्यकता के अनुसार इसकी जानकारी होना आवश्यक हो।

डेटा गोपनीयता और सूचना सुरक्षा

डेटा क्लसिफिकेशन को लागू कानूनो और Tefron की आवश्यकताओ के अनुसार प्रोसेस कर । इसके लिए उचित तकनीकी और संगठनात्मक उपाय अपनाएँ, केवल अधिकृत वृ क्तयो को पँच प्रदान कर तथा डेटा से संबंधित संदिग्ध घटनाओ की तुरंत रपोट कर । सूचना सुरक्षा आवश्यकताओ का पालन कर, जिसम सिस्टम और ेड शिफ्ट्स की सुरक्षा, मजबूत पासवर्ड और जहाँ उपलब्ध हो मी-फैक्टर ऑथ टिकेशन का उपयोग, अनधिकृत सॉफ्टवेयर/डिवाइस से बचाव तथा डेटा संरक्षण और सुरक्षित निपटारा नियमो का पालन शामिल है।

पारदर्शिता और रकॉड बनाए रखना

सटीक दस्तावेज बनाए रख (जिसम लेखांकन, कम चारो के काय घंटे और वेतन विवरण शामिल ह) तथा ऑडिट और कानूनी अनुपालन के लिए आवश्यक जानकारी उपलब्ध कराएँ।

4) नैतिक ावसायिक आचरण

निष्पक्ष प्रतिसृपधा और एंटीट स्ट

प्रतिसृपधा/एंटीट स्ट कानूनो का पालन कर । ऐसे समझौते या आपसी सहमति न कर जो गैर-कानूनी रूप से व्यापार को प्रतिबंधित करते हो। प्रतिसृपधा से संबंधित संवेदनशील जानकारी को सावधानीपूर्वक संभाल और केवल कानूनी एवं आवश्यक होने पर ही साझा कर । प्रतिसृपधि यो के संदिग्ध संपक या संवेदनशील जानकारी के अनुरोध की सूचना Tefron के कानूनी/अनुपालन विभाग को द ।

स्वतंत्रता विरोधी और भ्रार चार विरोधी

स्वतंत्रता विरोधी और भ्रार चार प्रतिबंधित ह । व्यावसायिक निग यो को अनुचित रूप से प्रभावित करने के उ श्य से किसी भी मूल्यवान वस्तु (जिसम उपहार, मनोरंजन या यात्रा शामिल है) को प्रेषकष न कर , न द , न मांग और न स्वीकार कर । आपूर्ति कता ओ और उप-ठेकेदारों को लागू भ्रार चार विरोधी कानूनो का पालन करना होगा, जिसम U.S. FCPA तथा UK Bribery Act 2010 शामिल ह । उ ाधन होने पर व्यावसायिक संबंध समाप्त किए जा सकते ह ।

हितो का टकराव

ऐसे टकराव (या टकराव की संभावित स्र्थित) से बच जो स्वतंत्र निग य लेने की क्षमता या Tefron के प्रति नि ा को प्रभावित कर सकते हो। किसी भी वास्तविक, संभावित या अनुमानित टकराव की जानकारी तुरंत प्रबंधन तथा अनुपालन या कानूनी विभाग (और जहाँ लागू हो, HR विभाग) को द तथा आवश्यक सुधारात्मक उपायो का पालन कर ।

पार अनुपालन और प्रतिबंध

व्यापार संबंधी कानूनो (निया त नियंत्रण, आयात/सीमा शूलक, प्रतिबंध, आधि क प्रतिबंध, एंटी-वॉशकॉट नियम और प्रतिबंधित पक्ष नियम) का पालन कर । आवश्यक पूर् याओ से बचने का प्रयास न कर (उदाहरण के लिए गलत वार कण, गलत मूल्य विवरण या अंतिम उपयोगकर्ता ओ/गंतव्यो को छिपाने के लिए विचौलियो का उपयोग)। उचित नियंत्रण बनाए रख और ऐसे व्यापार-अनुपालन जो हमो के बारे म Tefron के सूचित कर जो Tefron के व्यवसाय को प्रभावित कर सकते हो।

5) प्रवृ त्त न, आपूर्ति खला नियंत्रण, रपोटि ग और प्रतिशोध निषेध

आपूर्ति कता /उप-ठेकेदार अनुपालन, ऑडिट और सुधारात्मक कार वार्ड

व्यावसायिक भागीदारों को इस संहिता की जानकारी अपने कम चारो या उप-ठेकेदारों को देनी होगी तथा अनुपालन प्रदर्शित करने हेतु दस्तावेज बनाए रखने होंगे। उ महत्वपूर्ण उ ाधनो की जानकारी तुरंत Tefron को देनी होगी तथा सुधारात्मक पूर् या म सहयोग करना होगा। Tefron जो सभ-आधा त उचित जाँच और निगरानी कर सकता है। व्यावसायिक भागीदारों को मींगी गई अनुपालन जानकारी प्रदान करनी होगी तथा पोषित या अधोषित ऑडिट की अनुमति देनी होगी (लागू कानून तथा उचित गोपनीयता और सुरक्षा आवश्यकताओ के अधीन)। सुधारात्मक और निवारक काय योजना (CAPA) को निधा रत समयसीमा के भीतर लागू किया जाना चाहिए। गंभीर, बार-बार होने वाले या समय पर सुधार न किए गए गैर-अनुपालन के कारण निलंबन या व्यावसायिक संबंध समाप्त किए जा सकते ह। Tefron से संबंधित काय के लिए किसी उप-ठेकेदार को Tefron की पूव लिख त मंजूरी के बिना नियुक्त नहीं किया जा सकता।

संहिता का प्रदर्श न और प्रशिक्षण

आपूर्ति कता ओ को इस संहिता को अपनी सुविधाओ म स्पष्ट रूप से प्रदर्शित करना होगा तथा यह सुनि त करना होगा कि कम चारो को इस संहिता और लागू कानूनो के तहत उनके अधिकारों और जि ादर र्यों के बारे म प्रशिक्षण दिया जाए।

रपोटि ग, जाँच और प्रतिशोध निषेध

इस संहिता, लागू कानूनो या Tefron की नीतियो के संदिग्ध या वास्तविक उ ाधनो की रपोट कर । Tefron यथासंभव ऐसी रपोट को गोपनीय रखता है। वृ क्तयो को सहयोग करना चाहिए तथा संबंधित जानकारी सुरक्षित रखनी चाहिए। दुभा बनापण रपोटि ग या झूठी जानकारी देना प्रतिबंधित है। किसी भी ऐसे वृ क्त को विद्वृ प प्रतिशोध लेना प्रतिबंधित है जो स वना से रपोट करता है, जाँच म भाग लेता है या किसी अनुचित काय म भाग लेने से इनकार करता है। आपूर्ति कता ओ और उप-ठेकेदारों को प्रतिशोध निषेध नीतियाँ और गोपनीय रपोटि ग माध्यम बनाए रखने होंगे।

अनधिकृत उप-ठेकेदारों

उ ाधन शूर होने से पहले सभी उ ाधन स्थलों की जानकारी Tefron को दी जानी चाहिए तथा उनसे मंजूरी प्रारूप की जानी चाहिए। अनधिकृत उप-ठेकेदारों प्रतिबंधित है और किसी भी अधिकृत उप-ठेकेदार को इस संहिता की जानकारी दी जानी चाहिए तथा उसके पालन के लिए प्रतिबद्ध होना चाहिए।

आपको सहायता चाहिए या कोई शिकायत दज करनी है?

ईमेल: GlobalCompliance@Tefron.com





TEFRON – COD DE ETICĂ

Acest cod se aplică personalului Tefron (angajați, responsabili, directori și, după caz, lucrători temporari) și stabilește așteptările față de partenerii de afaceri (inclusiv furnizorii, contractanții și subcontractanții) din întreaga lume.

1) Drepturile omului și standardele la locul de muncă

Demnitatea umană

Orice persoană are dreptul la demnitate, respect, autonomie și viață privată. Tefron interzice hărțuirea și abuzul de orice fel (fizic, sexual, psihologic sau verbal), amenințările cu violența și pedepsele corporale. Toți membrii personalului și toți partenerii de afaceri Tefron trebuie să acționeze în mod etic și să respecte orice legislație aplicabilă.

Libertatea de asociere

Angajații se pot asocia în mod liber, se pot înscrie în sindicate sau în alte organizații ale angajaților și pot participa la negocieri colective fără a fi supuși represaliilor, discriminării sau oricărei forme de interferență.

Exploatarea copiilor prin muncă

Tefron nu va angaja nicio persoană care nu a împlinit vârsta minimă legală de încadrare în muncă și nici nu va face angajări într-un mod care încalcă legislația privind învățământul obligatoriu. Lucrătorii tineri, care sunt angajați în mod legal, trebuie să fie protejați și ai căror medii de muncă să fie sigure și în condiții de siguranță. Aceste prevederi se aplică în cadrul tuturor operațiunilor Tefron și subcontractanților.

Munca forțată

Orice muncă trebuie să fie voluntară. Munca forțată sau obligatorie și traficul de persoane sunt interzise, inclusiv exploatarea muncii deținuților. Lucrătorilor nu trebuie să li se aplice constrângeri, să li se perceapă taxe de recrutare/angajare, să li se solicite să predea documente de identitate sau să li se restricționeze în mod ilegal libertatea de circulație. Lucrătorii trebuie să poată încheia relațiile de muncă fără a suferi penalizări, cu condiția unui preaviz rezonabil în conformitate cu legea și, eventual, cu contractul de muncă. Furnizorii trebuie să se aprovizioneze cu materiale din surse care nu implică muncă forțată.

Nediscriminare

Discriminarea este interzisă în orice aspect al relațiilor de muncă, inclusiv salarizarea, beneficiile, promovarea, măsurile disciplinare, concedierea și pensionarea. Caracteristicile protejate includ, fără a se limita la acestea, rasa, religia, vârsta, naționalitatea, originea socială sau etnică, orientarea sexuală, genul, opinia politică, dizabilitatea, precum și orice alt statut protejat de legislația aplicabilă.

Mecanisme de soluționare a reclamațiilor

Partenerii de afaceri trebuie să pună în aplicare mecanisme de soluționare a reclamațiilor accesibile, cu procese clare, pentru a primi, investiga și soluționa semnalările cu promptitudine și în mod transparent. Represaliile pentru semnalarea problemelor sunt interzise și vor duce la măsuri corective.

Sănătate și securitate

Tefron se angajează să asigure locuri de muncă în condiții de siguranță și să respecte legislația privind sănătatea și securitatea. Acest angajament include gestionarea responsabilă a substanțelor chimice (manipulare, depozitare, utilizare și eliminare), accesul la apă potabilă și la instalații sanitare, măsuri adecvate de prevenire și stingere a incendiilor, iluminat și ventilație. Dormitoarele comune (dacă sunt utilizate) trebuie să îndeplinească standarde înalte de siguranță, curățenie și confort.

Programul de lucru

Programul de lucru trebuie să fie rezonabil și să respecte legislația aplicabilă și standardele din domeniu. Orele suplimentare trebuie să fie prestate în mod voluntar și să se încadreze în limitele legale. Angajații au dreptul la două zile de odihnă la fiecare perioadă de cinci zile lucrate.

Salarii și beneficii

Furnizorii trebuie să respecte legislația privind salarizarea și programul de lucru (inclusiv salariul minim și orele suplimentare). Orele suplimentare trebuie să fie prestate în mod voluntar. Lucrătorii trebuie să primească fluturași de salariu clari. Deducerile ilegale (inclusiv deducerile disciplinare) sunt interzise. Trebuie acordate beneficiile prevăzute de lege.

2) Responsabilitatea față de mediu

Tefron promovează operațiuni și lanțuri de aprovizionare responsabile față de mediu, inclusiv prin gestionarea substanțelor chimice și a substanțelor care fac obiectul restricțiilor, prin luarea în considerare a siguranței produselor și prin eforturi continue de reducere a deșeurilor și a amprentei de mediu.

Așteptări în materie de mediu față de furnizori

Furnizorii trebuie să asigure tratarea eficientă a apelor reziduale; să gestioneze deșeurile periculoase după cum prevede legea; să stabilească și să monitorizeze obiectivele privind eficiența energetică și a utilizării apei; și să mențină controale ale emisiilor atmosferice pentru a respecta standardele legale.

3) Transparență, confidențialitate, protecția datelor și securitate

Confidențialitate

Protejați informațiile confidențiale ale Tefron și ale terților (inclusiv secretele comerciale, datele tehnice, specificațiile, prețurile și informațiile financiare care nu sunt publice). Utilizați și divulgați informații numai în scopuri comerciale legitime și numai persoanelor autorizate care au nevoie să le cunoască în interes de serviciu, sub rezerva respectării obligațiilor de confidențialitate corespunzătoare.

Confidențialitatea datelor și securitatea informațiilor

Prelucrați datele cu caracter personal în conformitate cu legislația aplicabilă și cu cerințele Tefron, utilizând măsuri tehnice și organizatorice adecvate, permițând accesul numai persoanelor autorizate și raportând cu promptitudine suspensiunile de incidente privind datele. Respectați cerințele privind securitatea informațiilor, inclusiv prin protejarea sistemelor și a datelor de autentificare, utilizarea de parole puternice și a autentificării cu mai mulți factori, dacă este disponibilă, evitarea software-ului/dispozitivelor neautorizate și respectarea regulilor de păstrare și eliminare securizată.

Transparență și ținerea evidenței

Păstrați o documentație exactă (inclusiv evidența contabilă, fișele de pontaj ale angajaților și fluturașii de salariu) și furnizați informațiile necesare pentru audituri și conformitate legală.

4) Conduită etică în afaceri

Concurența loială și măsurile antitrust

Respectați legislația în materie de concurență/antitrust. Nu încheiați acorduri sau înțelegeri care restricționează în mod ilegal comerțul. Gestionați cu atenție informațiile sensibile din punct de vedere concurențial și transmiteți-le numai atunci când este legal și necesar să o faceți. Raportați contactele suspecte cu concurența sau solicitările de informații sensibile din partea concurenței către departamentul juridic/de conformitate al Tefron.

Combaterea mitei și a corupției

Mita și corupția sunt interzise. Nu oferiți, nu dați, nu solicitați și nu acceptați niciun bun sau serviciu de valoare (inclusiv cadouri, divertisment sau călătorii) care este menit să influențeze în mod necorespunzător deciziile de afaceri. Furnizorii și subcontractanții trebuie să respecte legile anticorupție aplicabile, inclusiv Legea privind practicile de corupție în străinătate (FCPA) din SUA și Legea pentru combaterea mitei în Regatul Unit din 2010. Încălcările pot duce la încetarea relațiilor de afaceri.

Conflicte de interese

Evitați conflictele (sau situațiile ce par a crea un conflict) care ar putea compromite raționamentul independent sau loialitatea față de Tefron. Comunicați cu promptitudine orice conflict real, potențial sau perceput conducerii și departamentului de conformitate sau juridic (și, dacă este cazul, departamentului de resurse umane) și respectați măsurile de remediere necesare.

Conformitatea cu normele comerciale și sancțiunile

Respectați legislația comercială (controalele la export, normele de import/vămuire, sancțiunile, embargourile, normele împotriva boicotului și normele privind părțile ce fac obiectul unor restricții). Nu vă sustrageți de la respectarea cerințelor (de exemplu, prin clasificare greșită, declararea încorectă a valorilor sau utilizarea de intermediari pentru a ascunde utilizatorii finali/destinațiile finale). Mențineți măsuri de control și informați Tefron cu privire la riscurile privind conformitatea cu normele comerciale care ar putea afecta activitatea Tefron.

5) Punerea în aplicare, controale pe lanțul de aprovizionare, raportarea și interzicerea represaliilor

Conformitatea furnizorilor/subcontractanților, audituri și măsuri corective

Partenerii de afaceri trebuie să comunice acest cod angajaților și subcontractanților lor și să păstreze o documentație adecvată care să demonstreze conformitatea. Aceștia trebuie să notifice cu promptitudine Tefron cu privire la încălcările grave și să coopereze în vederea remedierii acestora. Tefron poate efectua verificări prealabile și monitorizări în funcție de risc; partenerii de afaceri trebuie să furnizeze informațiile solicitate privind conformitatea și să permită audituri rezonabile, anunțate sau neanunțate (sub rezerva prevederilor din legislația aplicabilă și a unor cerințe rezonabile privind confidențialitatea și siguranța). Acțiunile corective și preventive (CAPA) trebuie puse în aplicare în termenele convenite. Nerespectarea gravă, repetată sau neremediată în timp util a obligațiilor poate duce la suspendare sau reziliere. Subcontractanții nu pot fi angajați pentru lucrări legate de Tefron fără aprobarea prealabilă scrisă a Tefron.

Afișarea codului și instruire

Furnizorii trebuie să afișeze în mod vizibil acest cod în unitățile lor și să se asigure că angajații beneficiază de instruire cu privire la drepturile și responsabilitățile care le revin în temeiul acestui cod și al legislației aplicabile.

Raportare, investigații și interzicerea represaliilor

Semnalati suspensiunile de încălcări sau încălcările efective ale acestui cod, ale legislației aplicabile sau ale politicilor Tefron. Tefron tratează aceste semnalări ca fiind confidențiale, în măsura în care acest lucru este posibil în mod rezonabil. Persoanele trebuie să coopereze și să păstreze informațiile relevante. Semnalările de rea-credință sau furnizarea de informații false sunt interzise. Sunt interzise represaliile împotriva oricărei persoane care semnalează cu bună-credință, participă la o investigație sau refuză să participe la un comportament necorespunzător. Furnizorii și subcontractanții trebuie să mențină politici de interzicere a represaliilor și canale de semnalare confidențiale.

Subcontractarea neautorizată

Toate unitățile de producție trebuie comunicate către Tefron și aprobate de Tefron înainte de începerea producției. Subcontractarea neautorizată este interzisă, iar orice subcontractant autorizat trebuie să fie informat cu privire la acest Cod și să se angajeze să îl respecte.

Aveți nevoie de ajutor sau doriți să faceți o semnalare?

E-mail: GlobalCompliance@Tefron.com





TEFRON – CÓDIGO ÉTICO

El presente Código se aplica al personal de Tefron (consejeros, directivos, empleados, trabajadores temporales, y según corresponda) y fija las expectativas para los socios comerciales (incluidos proveedores, vendedores, contratistas y subcontratistas) en todo el mundo.

1) Derechos humanos y normas laborales

Dignidad humana

Toda persona tiene derecho a la dignidad, al respeto, a la autonomía y a la intimidad. Tefron prohíbe el acoso y los abusos de cualquier tipo (físicos, sexuales, psicológicos o verbales), las amenazas de violencia y los castigos corporales. Todo el personal y los socios comerciales de Tefron deben actuar de forma ética y respetar la legislación pertinente.

Libertad de asociación

Los empleados pueden asociarse libremente, afiliarse a sindicatos o a otras organizaciones de trabajadores y suscribir convenios colectivos sin sufrir represalias ni injerencias.

Trabajo infantil

Tefron no contratará a ninguna persona que no haya alcanzado la edad mínima legal para trabajar ni infringirá las leyes sobre escolarización obligatoria. Cuando se contrate legalmente a trabajadores jóvenes, se les protegerá y se les garantizarán condiciones laborales seguras. Esto se aplica a todas las actividades de Tefron y a sus subcontratistas.

Trabajo forzoso

Todo trabajo debe ser voluntario. Están prohibidos el trabajo forzoso u obligatorio y la trata de personas, incluida la explotación laboral en prisiones. No se debe coaccionar a los trabajadores, cobrarles tasas de contratación o empleo, exigirles que entreguen sus documentos de identidad ni restringirles ilegalmente la libertad de movimiento. Los trabajadores deben poder rescindir su relación laboral sin penalización, siempre que lo notifiquen con la antelación razonable establecida por la ley o por un contrato de trabajo. Los proveedores deben obtener los materiales de fuentes que no recurran al trabajo forzoso.

No discriminación

Se prohíbe la discriminación en toda práctica laboral, lo que incluye el salario, las prestaciones, los ascensos, las medidas disciplinarias, el despido y la jubilación. Entre las características protegidas se encuentran, entre otras, la raza, la religión, la edad, la nacionalidad, el origen social o étnico, la orientación sexual, el género, las opiniones políticas, la discapacidad y cualquier otra condición protegida por la legislación pertinente.

Mecanismos de reclamación

Los socios comerciales deben implantar mecanismos de reclamación accesibles con procedimientos claros para recibir, investigar y resolver las quejas de manera rápida y transparente. Queda prohibido tomar represalias por plantear quejas y ello dará lugar a medidas disciplinarias.

Salud y seguridad

Tefron se compromete a garantizar la seguridad en los lugares de trabajo y a respetar la legislación en materia de salud y seguridad. Esto incluye la gestión responsable de los productos químicos (manipulación, almacenamiento, uso y eliminación), el acceso a agua potable y a instalaciones sanitarias, así como medidas adecuadas de seguridad contra incendios, iluminación y ventilación. Las residencias (si se utilizan) deben cumplir normas estrictas de seguridad, limpieza y comodidad.

Horario laboral

El horario laboral debe ser razonable y respetar tanto la legislación pertinente como las normas del sector. Las horas extraordinarias deben ser voluntarias y ajustarse a los límites legales. Los trabajadores tienen derecho a disfrutar de al menos un día de descanso por cada periodo de siete días.

Salarios y prestaciones

Tefron cumple la legislación en materia de salarios y horarios (incluidos el salario mínimo y las horas extraordinarias). Las horas extraordinarias deben ser voluntarias. Los trabajadores deben recibir nóminas claras. Están prohibidas las retenciones ilegales (incluidas las retenciones disciplinarias). Deben proporcionarse las prestaciones exigidas por la ley.

2) Responsabilidad medioambiental

Tefron promueve operaciones y cadenas de suministro respetuosas con el medioambiente, lo que incluye la gestión de productos químicos y sustancias restringidas, la valoración de la seguridad de los productos y la adopción continua de medidas para reducir los residuos y la huella medioambiental.

Expectativas medioambientales de los proveedores

Los proveedores deben: llevar a cabo un tratamiento eficaz de aguas residuales; gestionar los residuos peligrosos de conformidad con la ley; establecer y supervisar objetivos de eficiencia energética e hídrica; y mantener controles de las emisiones a la atmósfera para cumplir las normas legales.

3) Transparencia, confidencialidad, protección de datos y seguridad

Confidencialidad

Proteja la información confidencial de Tefron y de terceros (incluidos secretos comerciales, datos técnicos, especificaciones, precios e información financiera no pública). Utilice y divulgue la información solo con fines empresariales legítimos y solo a personas autorizadas que tengan una necesidad comercial de conocerla, con sujeción a las obligaciones de confidencialidad pertinentes.

Protección de datos y seguridad de la información

Trate los datos personales de conformidad con la legislación pertinente y con los requisitos de Tefron, aplicando las medidas técnicas y organizativas adecuadas, circunscribiendo el acceso a las personas autorizadas y notificando sin demora cualquier sospecha de incidente relacionado con los datos. Cumpla los requisitos de seguridad de la información, lo que incluye proteger los sistemas y las credenciales, utilizar contraseñas seguras y autenticación multifactor cuando sea posible, evitar el uso de «software» o dispositivos no autorizados y respetar las normas de conservación y eliminación segura.

Transparencia y conservación de registros

Es obligatorio mantener una documentación precisa (incluida la contabilidad, las horas de trabajo de los empleados y las nóminas) y facilitar la información necesaria para las auditorías y el cumplimiento de la legislación.

4) Conducta empresarial ética

Competencia leal y normativa antimonopolio

Cumpla la legislación en materia de competencia/antimonopolio. No suscriba acuerdos o pactos que limiten ilegalmente el comercio. Trate con cuidado la información confidencial en materia de competencia y compártala únicamente cuando sea lícito y necesario. Comuníquese al Departamento Jurídico / de Cumplimiento Normativo de Tefron cualquier contacto sospechoso con la competencia o cualquier solicitud de información confidencial por parte de la competencia.

Lucha contra el soborno y la corrupción

El soborno y la corrupción están prohibidos. No ofrezca, entregue, solicite ni acepte nada de valor (incluidos regalos, invitaciones o viajes) con la intención de influir indebidamente en decisiones empresariales. Los proveedores y subcontratistas deben respetar la legislación pertinente en materia de lucha contra la corrupción, incluidas la FCPA de EE. UU. y la Ley Antisoborno del Reino Unido de 2010. Las infracciones pueden dar lugar a la extinción de las relaciones comerciales.

Conflictos de intereses

Evite los conflictos (o los conflictos en apariencia) que puedan comprometer su independencia de criterio o su lealtad a Tefron. Comuníquese sin demora cualquier conflicto real, potencial o percibido a la dirección y al Departamento de Cumplimiento Normativo o al Departamento Jurídico (y, según corresponda, a RR. HH.) y siga las medidas de mitigación exigidas.

Cumplimiento en materia de legislación comercial y sanciones

Cumpla la legislación comercial (controles a la exportación, importación/aduanas, sanciones, embargos, normas antiboicot y normas relativas a partes sujetas a restricciones). No eluda sus obligaciones (por ejemplo, mediante una clasificación incorrecta, una declaración de valores erróneos o el uso de intermediarios para ocultar a los usuarios finales o los destinos). Mantenga un control y notifique a Tefron los riesgos de cumplimiento en materia de legislación comercial que puedan afectar a la actividad de Tefron.

5) Aplicación, controles de la cadena de suministro, denuncias y prohibición de represalias

Cumplimiento por parte de proveedores/subcontratistas, auditorías y medidas correctivas

Los socios comerciales deben dar a conocer el presente Código a sus empleados y subcontratistas y conservar la documentación que demuestre su cumplimiento. Deben notificar sin demora a Tefron cualquier incumplimiento grave y cooperar en la adopción de medidas correctivas. Tefron podrá llevar a cabo procesos de diligencia debida y supervisión basados en el riesgo. Por su parte, los socios comerciales deberán facilitar la información de cumplimiento solicitada y permitir auditorías razonables, con o sin previo aviso (con sujeción a la legislación pertinente y a requisitos razonables de confidencialidad y seguridad). Los planes de medidas correctivas y preventivas (PMCP) deben aplicarse dentro de los plazos acordados. Los incumplimientos graves, reiterados o no subsanados a tiempo pueden dar lugar a la suspensión o a la rescisión de los contratos en cuestión. No se podrá contratar a subcontratistas para realizar trabajos relacionados con Tefron sin la aprobación previa por escrito de Tefron.

Publicación del Código y formación

Los proveedores deben exponer este Código en un lugar visible en sus instalaciones y asegurarse de que los empleados reciban formación sobre los derechos y responsabilidades que se derivan del presente Código y de la legislación pertinente.

Denuncias, investigaciones y prohibición de represalias

Denuncie cualquier incumplimiento, ya sea presunto o real, del presente Código, de la legislación pertinente o de las políticas de Tefron. Tefron trata las denuncias de forma confidencial en la medida en que sea razonablemente posible. Los interesados deben cooperar y conservar la información pertinente. Se prohíben las denuncias de mala fe y la información falsa. Se prohíben las represalias contra cualquier persona que denuncie de buena fe, participe en una investigación o se niegue a participar en una conducta indebida. Los proveedores y subcontratistas deben aplicar políticas de prohibición de represalias y ofrecer canales confidenciales para denuncias.

Subcontratación no autorizada

Tefron debe conocer y aprobar todos los lugares de producción antes de que esta comience. Queda prohibida la subcontratación no autorizada. Asimismo, todo subcontratista autorizado debe conocer el presente Código y comprometerse a respetarlo.

¿Necesita ayuda o desea presentar una denuncia?
Correo electrónico: GlobalCompliance@Tefron.com





ТЕФРОН – ЕТИЧЕН КОДЕКС

Този Кодекс се отнася за персонала на Tefron (служители, ръководители, директори и, където е приложимо, временни работници) и определя очакванията за бизнес партньорите (включително доставчици, търговци, изпълнители и подизпълнители) по целия свят.

1) Права на човека и стандарти на работното място

Човешкото достойнство

Всеки човек има право на достойнство, уважение, автономност и личен живот. Tefron забранява тормоза и малтретирането от всякакъв вид (физическо, сексуално, психологическо или словесно), заплахите с насилие и телесни наказания. Всички служители и бизнес партньори на Tefron трябва да действат етично и да спазват всички приложими закони.

Свобода на сдружаване

Служителите могат свободно да се сдружават, да се присъединяват към синдикати или други организации на служителите и да участват в колективни трудови договори без репресивни мерки или намеса.

Детски труд

Tefron няма да наема лица под законоустановената минимална трудоспособна възраст или в нарушение на законите за задължително образование. Когато младите работници са законно наети, те трябва да бъдат защитени и да им се осигури безопасни условия на труд. Прилага се за всички операции на Tefron и подизпълнителите.

Принудителен труд

Цялата работа трябва да бъде доброволна. Принудителният или задължителен труд и трафикът на хора са забранени, включително експлоатацията на затворнически труд. Работниците не трябва да бъдат принуждавани, да им бъдат начислявани такси за наемане или посредничество при наемане, да бъдат задължавани да предават личните си документи или да бъдат незаконно ограничавани в свободата си на движение. Работниците трябва да могат да прекратят трудовото си правоотношение без наказание, при условие че подадат разумно предизвестие съгласно закон и всяко трудово споразумение. Доставчиците трябва да доставят материали от източници, които не включват принудителен труд.

Недискриминация

Дискриминацията е забранена във всяка трудова практика, включително заплащане, обезщетения, повишение, дисциплинарни мерки, уволнение и пенсиониране. Защитените характеристики включват (наред с други) раса, религия, възраст, националност, социален или етнически произход, сексуална ориентация, пол, политически убеждения, увреждане и всякакъв друг статут, защитен от приложимото право.

Механизми за подаване на жалби

Бизнес партньорите трябва да предлагат достъпни механизми за подаване на жалби с ясни процеси за бързо и прозрачно получаване, разследване и разрешаване на оплаквания. Отмъщение за повдигане на оплаквания е забранено и ще доведе до коригиращи действия.

Здраве и безопасност

Tefron е ангажирана с безопасни работни места и спазване на законите за здраве и безопасност. Това включва отговорно управление на химикали (боравене, съхранение, употреба и обезвреждане), достъп до питейна вода и санитарни помещения, адекватна безопасност, осветление и вентилация. Спалните помещения (ако се използват) трябва да отговарят на високи стандарти за безопасност, чистота и комфорт.

Работно време

Работното време трябва да бъде разумно и да отговаря на приложимото законодателство и отрасловите стандарти. Извънредният труд трябва да е доброволен и в рамките на законните ограничения. Служителите имат право на поне един ден почивка във всеки седмичен период.

Заплати и обезщетения

Tefron спазва законите за заплатите и работното време (включително минималната работна заплата и извънредния труд). Извънредният труд трябва да е доброволен. Работниците трябва да получават ясни ведомости за заплати. Незаконни удържки (включително дисциплинарните удържки) са забранени. Трябва да се предоставят законово изисквани обезщетения.

2) Екологична отговорност

Tefron насърчава екологично отговорни операции и вериги за доставки, включително управление на химикали и ограничени вещества, изисквания за безопасност на продуктите и непрекъснати усилия за намаляване на отпадъците и екологичния отпечатък.

Очаквания на доставчиците за околната среда

Доставчиците трябва: да поддържат ефективно пречистване на отпадъчните води; да управляват опасните отпадъци законосъобразно; да си поставят и следят цели за енергийна и водна ефективност; и да поддържат контрол върху емисиите във въздуха, за да отговарят на изискванията с правни стандарти.

3) Прозрачност, поверителност, защита на данните и сигурност

Поверителност

Защитавайте поверителната информация на Tefron и трети страни (включително търговски тайни, технически данни, спецификации, цени и непублична финансова информация). Използвайте и разкривайте информацията само за законни бизнес цели и само на упълномощени лица, които имат бизнес нужда да знаят, при спазване на съответните задължения за поверителност.

Поверителност на данните и информационна сигурност

Обработваме лични данни в съответствие с приложимото законодателство и изискванията на Tefron, като използваме подходящи технически и организационни мерки, ограничаваме достъпа до упълномощени лица и своевременно докладване на предполагаеми инциденти с данни. Спазвайте изискванията за информационна сигурност, включително защита на системите и идентификационните данни, използване на силни пароли и многофакторно удостоверяване, където е възможно, избягване на неотризиран софтуер/устройства и спазване на правилата за съхранение и сигурно унищожаване.

Прозрачност и водене на документация

Поддържайте точна документация (включително счетоводство, отработени часове и ведомости за заплати на служителите) и предоставяйте необходимата информация за одити и спазване на законите изисквания.

4) Етично бизнес поведение

Лоялна конкуренция и антитръстово законодателство

Спазвайте законите за конкуренцията/антитръстовите закони. Не сключвайте споразумения или договори, които незаконно ограничават търговията. Работете внимателно с чувствителна от гледна точка на конкуренцията информация и я споделяйте само когато е законно и е необходимо. Докладвайте за подозрителни контакти с конкуренти или искания за чувствителна информация на отдел „Правен/Съответствие с нормативната уредба на Tefron“.

Борба с подкупите и корупцията

Подкупването и корупцията са забранени. Не предлагайте, не давайте, не изисквайте и не приемате нищо ценно (включително подаръци, развлечения или пътувания), предназначено да повлияе неправомерно на бизнес решения. Доставчици и подизпълнителите трябва да спазват приложимите закони за борба с корупцията, включително Закона за корупцията на САЩ (FCPA) и Закона за борба с подкупите от 2010 г. на Обединеното кралство. Нарушенията могат да доведат до прекратяване на бизнес отношенията.

Конфликт на интереси

Избягвайте конфликтни (или привидни конфликти), които биха могли да компрометират независимата преценка или лоялността към Tefron. Разкривайте незабавно всички действителни, потенциални или предлогаеми конфликти на ръководството и към отдела за съответствие или правния отдел (и, където е приложимо, отдела за човешки ресурси) и следвайте необходимите мерки за смекчаване на последиците.

Спазване на търговските изисквания и санкции

Спазвайте търговските закони (контрол на износа, внос/митници, санкции, ембарго, правила против бойкот и правила за ограничен достъп на страни). Не избягвайте изискванията (например чрез неправилна класификация, невярно деклариране на стойности или използване на посредници за прикриване на крайни потребители/дестинации). Поддържайте контрол и уведомявайте Tefron за рискове от спазване на търговските изисквания, които могат да засегнат бизнеса на Tefron.

5) Прилагане, контрол на веригата за доставки, докладване и неотмъщение

Съответствие с изискванията на доставчиците/подизпълнителите, одити и коригиращи действия

Бизнес партньорите трябва да съобщат този Кодекс на своите служители и подизпълнители и да поддържат документация, за да демонстрират спазването му. Те трябва незабавно да уведомят Tefron за материалните нарушения и да сътрудничат за отстраняване на нарушенията. Tefron може да извършва надлежна проверка и мониторинг, базирани на риск. Бизнес партньорите трябва да предоставят поисканата информация за съответствие и да разрешат разумни обяви или необявени одити (при спазване на приложимото законодателство и разумни изисквания за поверителност и безопасност). Плановете за коригиращи и превантивни действия (CAPA) трябва да бъдат изпълнени в рамките на договорни срокове. Съществуващи, повтарящи се или несвоевременно отстранени несъответствия могат да доведат до временно отстраняване или прекратяване на договора. Подизпълнители не могат да бъдат ангажирани за работа, свързана с Tefron, без съгласието на Tefron, предварително писмено одобрение.

Публикуване на код и обучение

Доставчиците трябва да поставят на видно място този Кодекс в своите съоръжения и да гарантират, че служителите са обучени относно правата и отговорностите съгласно този Кодекс и приложимото законодателство.

Докладване, разследвания и неотмъщение

Докладвайте предлогаеми или действителни нарушения на този Кодекс. Приложимото законодателство или политиките на Tefron. Tefron третира докладите като поверителни, доколкото е разумно възможно. Лицата трябва да сътрудничат и да пазят съответна информация. Недобросъвестните доклади или невярната информация са забранени. Забранени са репресивни мерки срещу всеки, който докладва добросъвестно, участва в разследване или отказва да участва при неправомерно поведение. Доставчиците и подизпълнителите трябва да поддържат политики за неотмъщение и поверителни канали за докладване.

Неразрешено възлагане на подизпълнители

Всички производствени места трябва да бъдат разкрити и одобрени от Tefron преди началото на производството. Неотризираното възлагане на подизпълнители е забранено и всеки оторизиран подизпълнител трябва да бъде информиран и да се ангажира с този Кодекс.

Нуждаете се от помощ или искате да подадете сигнал?

Имейл: GlobalCompliance@Tefron.com

